

Eredeti használati utasítás

Pantográf targonca

HPT 10 XE
HPT 10 XM



0058 0059

50988046055 HU - 03/2023 - 08

first in intralogistics

A gyártó címe és kapcsolatfelvételi adatai

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Németország
Tel. +49 (0) 40 7339-0
Fax: +49 (0) 40 7339-1622
Email: info@still.de
Weboldal: <http://www.still.de>



Az ipari targoncát üzemeltető vállalatra vonatkozó szabályok

Ezen használati útmutatókon túl az ipari targoncákat üzemeltető vállalatok számára további gyakorlati útmutató elérhető.

Az útmutató az ipari targoncák kezelésére vonatkozó információt tartalmaz:

- Az egyes alkalmazási területekhez megfelelő típusú ipari targoncák kiválasztásáról szóló információ
- Az ipari targoncák biztonságos használatának előfeltételei
- Az ipari targoncák működtetésére vonatkozó információk
- A szállítással, kezdeti beüzemeléssel és tárolással kapcsolatos információk

Internetcím és QR-kód

Bármikor elérheti az információkat a <https://m.still.de/vdma> cím böngészőbe történő beírásával vagy a QR-kód beolvasásával.



1 Előszó

Az ipari targonca	2
Általános információk	2
Megfelelőségi jelölés	2
EK/EU-megfelelőségi nyilatkozat a HPT 10 XE típushoz	3
EK/EU-megfelelőségi nyilatkozat a HPT 10 XM típushoz	4
UK Declaration of Conformity for HPT 10 XE	5
UK Declaration of Conformity for HPT 10 XM	6
A dokumentációval kapcsolatos információk	7
Dokumentáció érvényessége	7
A kézikönyv kiadásának dátuma és időszerűsége	8
Szerzői jog és védjegyekre vonatkozó jog	8
Alkalmazott szimbólumok magyarázata	8
Szokványos ábrázolás	9
Környezeti vonatkozások	10
Csomagolás	10
Összetevők és akkumulátorok selejtezése a javítási munkálatok során	10

2 A targonca használata

Szabályos használat	12
Nem megfelelő használat	13
Használat helye	14

3 Biztonság

Felelős személy fogalmának meghatározása	16
Üzemeltető	16
Szakértő	16
Gépkezelő	17
Biztonságos működés alapelvei	18
Átalakítás és átszerelés	18
Nem eredeti alkatrészekre vonatkozó figyelmeztetés	18
Biztonsági rendszerek károsodása, meghibásodása és helytelen használata	18
Fennmaradó kockázat	19
Fennmaradó veszélyek és járulékos kockázatok	19
A munkatársakat érintő veszélyforrások	21
Speciális alkalmazási kockázatok az ipari targonca használata során	22

Biztonsági ellenőrzések	23
Az ipari targonca rendszeres átvizsgálásának elvégzése	23
Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások . . .	24
Használható fogyóeszközök	24
Olajok	24
Hidraulikafolyadék	25
Akkumulátorsav	26
Fogyóeszközök kezelése	27
Kibocsátásértékek	28
4 Áttekintések	
Áttekintés	30
A HPT 10 XE általános nézete	30
A HPT 10 XM általános nézete	31
Címkézési pontok	32
A címkézési pontok áttekintése a HPT 10 XE típusnál	32
A címkézési pontok áttekintése a HPT 10 XM típusnál	33
Adattábla	34
5 Működtetés	
Első üzembe helyezés előtti teendők	36
A kormánykar összeszerelése és beállítása a HPT 10 XM típusnál	21
Az olajtartály fedelének kioldása a HPT 10 XM típusnál	21
Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok	40
Szemrevételezés	40
Az ipari targonca be- és kikapcsolása	41
A HPT 10 XE be- és kikapcsolása	41
Az ipari targonca biztonságos rögzítése	41
Kormányzás	42
Kormányzás	42
Emelés	43
Emelőrendszer	43
Az emelőrendszer kezelőszervei a HPT 10 XE típusnál	43
Az emelőrendszer kezelőszervei a HPT 10 XM típusnál	43
Fékek	46
Az ipari targonca befékezése	46
Vészleállítás	46
A HPT 10 XM típus rögzítőféke (speciális tartozék)	47

Teher kezelése	49
Rakományok kezelésével kapcsolatos biztonsági előírások	49
A rakomány felemelése előtt	50
Rakományegységek felemelése	50
Teher felemelése	51
Teherszállítás	51
Kormányzás felvonóban	52
Rakodóhídra hajtás	53
Hűtőházakban történő használat	54
Hűtőházakban történő használat	54
Működtetés speciális helyzetekben	56
Szállítás	56
A HTP 10 XE akkumulátorának kezelése	58
Az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok	58
Akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzése	60
Az akkumulátor töltése	60
Az akkumulátortér fedelének leszerelése és visszaszerelése	58
Akkumulátorcsere	62
Vészhelyzeti eljárás	64
Vészleállítás	64
Tisztítás	65
Az ipari targonca tisztítása	65
Tisztítás után	65
6 Karbantartás	
Általános karbantartási információk	68
Szakképzettség	68
Alkatrészek és kopásnak kitett alkatrészek rendelése	69
Karbantartási adattáblázat	70
Karbantartással kapcsolatos biztonsági előírások	71
Általános információk	71
Az elektromos berendezésen végzett munka	71
Karbantartási előkészületek	72
Emelés	72
Karbantartás elvégzése	73
Karbantartási ütemterv	73
Az "emelés/leengedés" kezelőkarjának beállítása a HTP 10 XM típusnál	21
A hidraulikaolaj szintjének ellenőrzése és a hidraulikaolaj feltöltése a HPT 10 XM típusnál	76

A hidraulikaolaj szintjének ellenőrzése és a hidraulikaolaj feltöltése a HPT 10 XE típusnál	76
A hidraulikaolaj cseréje a HPT 10 XE típusnál	78
A villák ellenőrzése	79
A hidraulikus rendszer szivárgásmentességének ellenőrzése a HPT 10 XE típusnál ..	76
Az elektromos csatlakozások ellenőrzése a szivattyúmotornál a HPT 10 XE típusnál ..	79
Az elektromos rendszer karbantartása a HPT 10 XE típusnál	80
A szivattyúmotor karbantartása, HPT 10 XE	81
A nagynyomású szelep ellenőrzése a HPT 10 XE típusnál	82
Az üzemkész állapot fenntartása	84
A görgők karbantartása a HPT 10 XE / XM típusnál	84
Az akkumulátor karbantartása a HPT 10 XE típusnál	85
Az emelőrendszer karbantartása a HPT 10 XE / XM típusnál	86

7 Műszaki adatok

Méreték, HPT 10 XE	90
A HPT 10 XM típus méretei	91
A HPT 10 XE típus műszaki adatlapja	92
A HPT 10 XM típus műszaki adatlapja	92

1

Előszó

Az ipari targonca

Az ipari targonca

Általános információk

A jelen kezelői utasításokban ismertetett ipari targoncák előállítására a vonatkozó szabványoknak és biztonsági előírásoknak megfelelően történt. Az ipari targoncák a legkorszerűbb technológiájával vannak felszerelve. Ezután már csak biztonságos kezelésre és rendszeres karbantartásra van szükség.

A jelen kezelői utasítások tartalmazzák az ehhez szükséges valamennyi információt. Az ipari targonca üzembe helyezése előtt olvassa el a dokumentumot, és tartsa szem előtt az abban található információkat. Ezzel megelőzheti a baleseteket és biztosíthatja a garancia érvényességét.

Megfelelőségi jelölés

A gyártó a megfelelőségi jelölés segítségével dokumentálja, hogy az ipari targonca a forgalomba hozatal időpontjában megfelel a vonatkozó irányelveknek:

- CE: az Európai Unióban (EU)
- UKCA: az Egyesült Királyságban (UK)
- EAC: az Eurázsiai Gazdasági Unióban

A megfelelőségi jelölés az adattáblán található. Az EU és az Egyesült Királyság piacaira megfelelőségi nyilatkozatot állítanak ki.

Az ipari targonca szerkezeti állapotát érintő nem jóváhagyott változtatások illetve kiegészítések veszélyeztethetik a rendszer biztonságát, és ezzel érvényteleníthetik a megfelelőségi nyilatkozatot.



conformity symbols

EK/EU-megfelelőségi nyilatkozat a HPT 10 XE típushoz



EK/EU-megfelelőségi nyilatkozatra

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Németország

Kijelentjük, hogy a gép

Ipari targonca típusa	Pantográf targonca
Típus	HPT 10 XE
Sorozatszám	HLI0990000 - HLI1990000

megegyezik a 2006/42/EK számú gép-irányelvek utolsó érvényes változatával és a 2014/30/EU számú EMV irányelvek utolsó érvényes változatával, az ezekkel harmonizáló, anyagmozgató gépekre átültetett EN 2895:2015+A1:2019 számú szabvánnyal. Továbbá kijelentjük, hogy a jelen gépben esetlegesen megtalálható rádióberendezések megfelelnek a 2014/53/EU számú megújulóenergia-irányelv utolsó érvényes változatának.

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki.

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy a nevezett irányelveknek megfelelően:

Név	Paolo Campinoti
Cím	Loc. Il Piano – 53031 Casole d'Elsa (SI) – ITALY

Hamburg, 2023/04/01

Fabio Mariotti

Fabio Mariotti
Termékfejlesztési vezető

Donatella Germani

Donatella Germani
Minőségbiztosítási vezető

Az ipari targonca

EK/EU-megfelelőségi nyilatkozat a HPT 10 XM típushoz



EK/EU-megfelelőségi nyilatkozatra

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Németország

Kijelentjük, hogy a gép

Ipari targonca típusa	Pantográf targonca
Típus	HPT 10 XM
Sorozatszám	HLI0990000 - HLI1990000

megegyezik a 2006/42/EK számú gép-irányelvek utolsó érvényes változatával.

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki.

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy a nevezett irányelveknek megfelelően:

Név	Paolo Campinoti
Cím	Loc. Il Piano – 53031 Casole d'Elsa (SI) – ITALY

Hamburg, 2023/04/01

Fabio Mariotti

Fabio Mariotti
Termékfejlesztési vezető

Donatella Germani

Donatella Germani
Minőségbiztosítási vezető

UK Declaration of Conformity for HPT 10 XE



UK Declaration of Conformity

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
D-22113 Hamburg

We declare herewith that the machine

Industrial truck type	Scissor lift pallet truck
Model	HPT 10 XE
Serial No.	HLI0990000 - HLI1990000

conforms to Supply of Machinery Safety Regulations 2008, 2008 No. 1597 and to Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, 2016 No. 1091 as determined for industrial trucks in the designated standard EN 12895:2015+A1:2019. In addition, we declare, that radio equipment, if any, installed in this machine, conforms to Radio Equipment Regulations 2017, 2017 No. 1206.

This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Person authorised to compile the technical file in accordance with the named regulations.

Name	Terry Dudley (GB)
Address	Unit 4 Tunstall Arrow, James Brindley Way Stoke on Trent, ST6 5GF – England

Hamburg, 01/04/ 2023

Fabio Mariotti

Donatella Germani

Fabio Mariotti
Manager Product Development

Donatella Germani
Manager Quality

Az ipari targonca

UK Declaration of Conformity for HPT 10 XM



UK Declaration of Conformity

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
D-22113 Hamburg

We declare herewith that the machine

Industrial truck type	Scissor lift pallet truck
Model	HPT 10 XM
Serial No.	HLI0990000 - HLI1990000

conforms to Supply of Machinery Safety Regulations 2008, 2008 No. 1597.

This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Person authorised to compile the technical file in accordance with the named regulations.

Name	Terry Dudley (GB)
Address	Unit 4 Tunstall Arrow, James Brindley Way Stoke on Trent, ST6 5GF – England

Hamburg, 01/04/ 2023

Fabio Mariotti

Donatella Germani

Fabio Mariotti
Manager Product Development

Donatella Germani
Manager Quality

A dokumentációval kapcsolatos információk

Dokumentáció érvényessége

A kezelői utasítások az ipari targonca biztonságos működtetéséhez és megfelelő karbantartáshoz szükséges feladatokat tartalmazzák, a nyomdába kerülés időpontjában forgalomban lévő összes változatra vonatkozóan. Az ügyféligények alapján készített, speciális kivitelű targoncák jellemzőit külön kezelői utasítás tartalmazza. Felmerülő kérdéseivel forduljon a szervizközpont munkatársaihoz.

Adja meg a névtáblán szereplő gyártási számot és gyártási évet ⇒ Fejezet "Adattábla", Oldal 34 az erre a célra szolgáló helyen:

Gyártási sz.

Gyártás éve.....

Műszaki jellegű kérdések esetén kérjük, adja meg a fenti számokat.

A kezelői utasításokat az adott targoncához mellékelik. A gépkönyvet a gépkezelő és az üzemeltető számára bármikor elérhető helyen kell tárolni.

Ha a kezelői utasítás elvész, az üzemeltetőnek haladéktalanul be kell szereznie egy új példányt a gyártótól.

A kezelői utasítás pótalkatrészként megrendelhető a STILL szervizközpontból.

A berendezés kezeléséért és karbantartásáért felelős személyeknek tisztában kell lenniük az ebben a dokumentumban foglaltakkal.

Az üzemeltetőnek (lásd erről: ⇒ Fejezet "Fel-elős személy fogalmának meghatározása", Oldal 16) gondoskodnia kell arról, hogy valamennyi felhasználó kézhez kapja, elolvassa a dokumentumot, és tisztában legyen az abban foglaltakkal.

Köszönjük, hogy elolvasta a jelen kezelői utasítást, és betartja az abban foglaltakat. Ha további kérdései vagy fejlesztési célú javaslatai vannak, illetve ha hibát fedezett fel, kérjük, forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

A dokumentációval kapcsolatos információk

A kézikönyv kiadásának dátuma és időszerűsége

A kézikönyv kiadásának dátuma a címlapon található.

A STILL folyamatosan dolgozik az ipari tárgoncák továbbfejlesztésén. A jelen kezelői utasításban foglaltak módosulhatnak; a dokumentumban található információkra és/vagy ábrázolásokra alapozott követeléseket / panaszokat ezért nem áll módunkban figyelembe venni.

Ha műszaki segítségre van szüksége ipari tárgoncájával kapcsolatban, forduljon a hivatalos szervizközpont munkatársaihoz.

Üzleti partner

STILL GmbH

Berzeliusstr. 10

22113 Hamburg

Szerzői jog és védjegyekre vonatkozó jog

Jelen utasításokat - és azok kivonatát -, kizárólag a gyártó kifejezett, írásos hozzájárulásával szabad sokszorosítani, lefordítani, illetve harmadik fél rendelkezésére bocsátani.

Alkalmazott szimbólumok magyarázata

VESZÉLY

Olyan eljárásokat jelöl, amelyek esetében a halálos balesetek megelőzése érdekében szigorúan be kell tartani az előírásokat.

VIGYÁZAT

Olyan eljárásokat jelöl, amelyek esetében a sérülések megelőzése érdekében szigorúan be kell tartani az előírásokat.

▲ FIGYELEM

Olyan eljárásokat jelöl, amelyek esetében az anyagkár és/vagy megsemmisülés megelőzése érdekében szigorúan be kell tartani az előírásokat.

i MEGJEGYZÉS

Speciális figyelmet igénykő műszaki követelmények esetén.

☠ KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

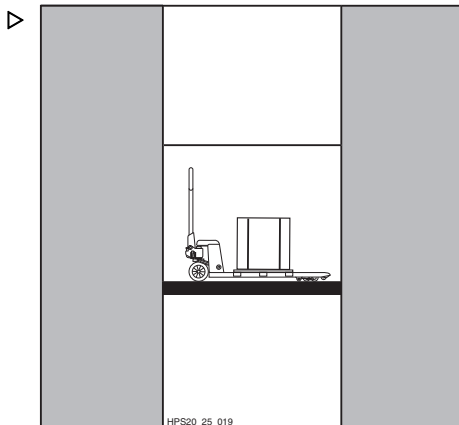
A környezet károsodásának megelőzése érdekében.

Szokványos ábrázolás

A jelen dokumentáció bizonyos funkciók vagy (általában egymást követő) műveletek sorrendjét mutatja be. Az eljárásokat az ipari targonca sematikus ábrái illusztrálják.

i MEGJEGYZÉS

A sematikus ábrák nem az itt dokumentált ipari targonca valós szerkezetét ábrázolják. Az ábrák csak az eljárások tisztázására szolgálnak.



Környezeti vonatkozások

Környezeti vonatkozások

Csomagolás

Az ipari targonca szállításakor néhány alkatrész be van csomagolva; ez biztosítja az alkatrészek védelmét. Az üzemben helyezés előtt el kell távolítani a csomagolást.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Az ipari targonca leszállítását követően a csomagolóanyagot az előírásoknak megfelelően hulladéktárolóban kell elhelyezni.

Összetevők és akkumulátorok selejtezése a javítási munkálatok során

Javítási munkálatok során szükségessé válhat a részegységek cseréje. Ezt követően a lecserélt részegységeket le kell selejtezni.

Az ipari targonca különböző anyagokból készül. Ezen anyagok mindegyikét a regionális és nemzeti szintű rendszabályok szerint kell

- ártalmatlanítani,
- kezelni,
- illetve újrahasznosítani.



MEGJEGYZÉS

Az akkumulátor selejtezésekor be kell tartani a gyártó által rendelkezésre bocsátott dokumentációban foglaltakat.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A selejtezéssel kapcsolatban érdemes hulladékkezelő vállalathoz fordulni.

A targonca használata

Szabályos használat

Szabályos használat

A kezelői utasításokban leírt ipari targonca raklapra helyezett rakomány megemelésére és szállítására alkalmas, lásd: ⇒ Fejezet "Teher kezelése", Oldal 49 .

Az ipari targonca kizárólag a jelen kezelői utasításban meghatározott és ismertetett célra használható.

Ha a targoncát az itt leírtaktól eltérő célra is fel kívánja használni, a kockázat elkerülése érdekében előbb kérje a gyártó, illetve szükség esetén az illetékes szabályozó hatóságok jóváhagyását.

Az emelhető teher maximális súlya (névleges kapacitás) az adattáblán szerepel; ezt nem szabad túllépni.

Az ipari targoncát csak a használatra kijelölt helyen használja, lásd: ⇒ Fejezet "Használat helye", Oldal 14 .

Nem megfelelő használat

A nem megfelelő használatból eredő kockázattért a targonca üzemeltetője vagy a kezelője, nem pedig a gyártó viseli a felelősséget (lásd még: ->Fejezet "Felelős személy fogalmának meghatározása", Oldal 16).

FIGYELEM

A targoncát tilos a jelen kezelői utasításokban meghatározottól eltérő célokra használni.

- Az ipari targoncát tilos tűz- és robbanásveszélyes, korróziót okozó, illetve kivételesen poros területen használni
- Az instabilan rögzített, helytelenül felrakott rakomány vagy folyadék szállítása veszélyes, ezért tilos
- Az ipari targoncát tilos más ipari targonca segítségével vontatni, kizárólag kézzel szabad.
- Az ipari targoncát csak a terhelhetőségi határig szabad használni
- Az élelmiszerek nem érhetnek közvetlenül az ipari targoncához
- Az ipari targonca nem használható hidraulikus emelőként illetve karként
- A targoncával tilos a személyszállítás; nem használható robozó helyett
- Az ipari targoncát tilos lejtőn használni
- Az ipari targonca nem használható homályos megvilágítású helyen
- Az ipari targoncát nem szabad a kormánykar jobbra fordításával leállítani
- Az ipari targoncát nem szabad kilengő rakomány szállítására használni
- Az ipari targoncát tilos használni, ha váratlan elmozdulás veszélye áll fenn

Használat helye

Használat helye

Az ipari targonca csak épületekben használható.

Az ipari targonca alkalmazási területeire nézve be kell tartani a vonatkozó jogszabályokat (a talaj jellemzői, világítás stb.).

A talaj terhelhetőségének megfelelőnek kell lennie (beton, aszfaltozott), a felülete pedig legyen sík és sima.

A haladási útvonalaknak, munkaterületeknek és átjárószélességeknek meg kell felelniük a kezelői utasításokban foglaltaknak.

Az ipari targonca alkalmas beltéri használatra a trópusoktól az északi égőig (hőmérsékleti tartomány: ⇒ Fejezet "A HPT 10 XE típus műszaki adatlapja", Oldal 92). Az ipari targonca nem alkalmas nagyon párás környezetben való használatra.

Az üzemeltetőnek (lásd: ⇒ Fejezet "Felső személy fogalmának meghatározása", Oldal 16) gondoskodnia kell az aktuális alkalmazásnak megfelelő tűzvédelemről az ipari targonca környezetében. Ha nem biztos a pontos teendőkben, forduljon az illetékes hatóságokhoz.

3

Biztonság

Felelős személy fogalmának meghatározása

Felelős személy fogalmának meghatározása

Üzemeltető

Az üzemeltető az a természetes vagy jogi személy, aki/amely az ipari targoncát üzemelteti, illetve akinek/amelynek felhatalmazásával az ipari targoncát használják.

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy az ipari targoncát csak a meghatározott célokra, a jelen gépkönyv és karbantartási utasítás biztonsági előírásainak megfelelően használják.

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy minden gépkezelő elolvassa és értse a biztonsággal kapcsolatos tudnivalókat.

Az üzemeltető felelős a rendszeres biztonsági ellenőrzések ütemezéséért és maradéktalan végrehajtásáért.

Érdemes betartani az adott országra vonatkozó teljesítményjellemzőket.

Szakértő

Szakértő alatt a gyártó szerelőjét értjük, illetve olyan személyt, aki megfelel a lenti követelményeknek:

- Befejezett szakképzés és bizonyított szakmai kompetencia. Szakképzettséget igazoló bizonyítvány vagy hasonló dokumentum.
- Szakmai tapasztalat, mely szerint a szakértő – bizonyíthatóan – gyakorlati jártasságot szerzett targoncákkal kapcsolatban. A jártasság megszerzése során egy sor „tünetel” megismerkedett, melyek ellenőrzések elvégzését követelik meg például kockázatértékelések vagy napi átvizsgálások alkalmával.
- Az adott ipari targoncára vonatkozó szakismeret és későbbi továbbképzésben való részvétel szükséges. A szakértőnek tapasztalattal kell rendelkeznie az adott teszt vagy hasonló kivitelezésében. Továbbá a szakértőnek ismernie kell az adott ipari targonca és az adott kockázatértékelés viszonylatában született legújabb technológiai fejlesztések eredményeit.

Gépkezelő

Az ipari targoncát csak olyan személy működtetheti, aki megfelelő felkészítésben részesült a kezelőszervekről és a targonca működtetéséről, és az üzemeltető előtt bizonyította képességét a targonca biztonságos működtetésére.

A felelős kezelő nem bocsáthatja az ipari targoncát illetéktelen személyek rendelkezésére.

A gépkezelő jogai, kötelességei és a viselkedésére vonatkozó rendszabályok

A gépkezelőt tájékoztatni kell jogairól és kötelességeiről.

A gépkezelőnek biztosítani kell a neki járó jogokat.

A gépkezelőnek az alkalmazási körülményeknek, az adott feladatnak és az emelendő tehernek megfelelő védőfelszerelést kell viselnie (védőruha, védőlábbeli, védősisak, védőszemüveg, védőkesztyű). Biztonsági szempontból mindig védőlábbelit kell viselni.

A gépkezelőnek ismernie kell a kezelői utasításokat (a dokumentum mindig legyen kéznél).

A gépkezelő kötelessége:

- Elolvasni és megérteni a kezelői utasításokat
- Jártasságot szerezni az ipari targonca biztonságos működtetésében
- fizikai és pszichikai képesség birtokában lenni az ipari targonca biztonságos vezetéséhez.

⚠ VESZÉLY

Drog, alkohol vagy az egyéni reakcióidőt befolyásoló gyógyszerek fogyasztása korlátozza az ipari targonca vezetésére való képességet.

Az említett anyagok befolyása alatt álló személy semmilyen munkát sem végezhet az ipari targoncán, illetve az ipari targoncával.

Biztonságos működés alapelvei

Biztonságos működés alapelvei

Átalakítás és átszerelés



MEGJEGYZÉS

Az átalakítás és az átszerelés tilos.

Nem eredeti alkatrészekre vonatkozó figyelmeztetés

Az eredeti alkatrészeket, szerelékeket és tartozékokat külön ehhez az ipari targoncához tervezték. Felhívjuk a felhasználó figyelmét arra, hogy a más vállalatok által forgalmazott alkatrészeket, szerelékeket és tartozékokat nem vizsgáltuk be és nem engedélyeztük használatukat.

FIGYELEM

Éppen ezért az ilyen termékek beszerelése és/vagy használata negatívan befolyásolhatja az ipari targonca alapfunkcióit, ezáltal csökkenti az aktív és/vagy passzív vezetésbiztonságot.

Az említett alkatrészek beszerelése előtt ezért ajánlott a gyártóval, és szükség szerint az illetékes hatóságokkal egyeztetni. A gyártó a nem eredeti alkatrészek és tartozékok jóváhagyás nélküli használatából fakadó károkért nem vállal felelősséget.

Biztonsági rendszerek károsodása, meghibásodása és helytelen használata

A gépkezelőnek kötelessége haladéktalanul jelenteni feletteseinek az ipari targonca sérülését vagy egyéb meghibásodását.

A működésképtelen ipari targonca a javításig nem használható.

Ne szerelje le és ne kapcsolja le a biztonsági rendszereket.

A fix beállítások csak a gyártó jóváhagyásával módosíthatók.

Fennmaradó kockázat

Fennmaradó veszélyek és járulékos kockázatok

Az ipari targonca használata során a gondos, a szabványoknak, illetve előírásoknak megfelelő munkavégzés ellenére sem küszöbölhetők ki teljesen a kockázatok.

Az ipari targonca és az összes rendszerösszetevő megfelel a jelenleg érvényben lévő biztonsági követelményeknek. Ennek ellenére akadnak olyan járulékos kockázatok, amelyek még az ipari targonca rendeltetésszerű célra való használata és az összes előírás betartása esetén sem zárhatók ki.

A járulékos kockázatok még az ipari targonca szűkebb veszélyzónáján kívüli területeken sem küszöbölhetők ki. Azoknak a személyeknek, akik az ipari targonca körül ezen a területen tartózkodnak, fokozott éberséget kell tanúsítaniuk, hogy hibás működés, előre nem látott események, meghibásodás stb. esetén képesek legyenek azonnal reagálni.

VIGYÁZAT

Az ipari targoncák közelében tartózkodó személyeket tájékoztatni kell az ipari targonca használatából fakadó kockázatokról.

Ezenkívül felhívjuk figyelmét a jelen kezelői utasításban szereplő biztonsági előírásokra.

A lehetséges kockázatok:

- A csövek és a tartályok stb. szivárgása, repedése miatti szivárgás.
- Elesés, elbotlás az ipari targonca mozgásakor, pl. ha szivárgás történt.
- Az ipari targonca stabilitását a legújabb szabványok szerint vizsgálták be. Ezek a szabványok csak a kezelési szabályoknak megfelelő, rendeltetésszerű használat során felmerülő statikus és dinamikus billentőerőket veszik figyelembe. Extrém esetben nem zárható ki a nem megfelelő használatból, illetve a helytelen üzemeltetésből fakadó kockázat, melynek hatására túlzott billentés következik be.
- A rakomány leengedésekor a közelben állók lába beszorulhat a rakomány alá.

Fennmaradó kockázat

- Beszorulás lehetősége a rakomány, az ipari targonca és a környező tárgyak közé.
- Elcsúszás vagy elesés révén bekövetkező balesetveszély a rakományszállítás során.
- Instabillá válás csúszkáló, instabil teher szállításakor stb.
- Emberi hiba - a biztonsági előírások be nem tartása.
- Kijavítatlan kár által okozott kockázat.
- Nem megfelelő karbantartás vagy el nem végzett vizsgálat okozta kockázat.
- Nem megfelelő fogyóeszköz használatából adódó kockázat.
- Túl hosszú vizsgálati időközök okozta veszély.

A gyártó nem felelős az ipari targonca által okozott balesetekért, ha az üzemeltető szándékosan vagy gondatlanságból nem tartotta be a megfelelő utasításokat.

A munkatársakat érintő veszélyforrások

A német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetSichV) és munkavédelmi törvény (ArbSchG) értelmében, az üzemeltetőnek kell meghatározni és felmérnie a jármű működtetéséből adódó veszélyeket, és munkabiztonsági, illetve egészségvédelmi intézkedéseket kell kidolgoznia az alkalmazottak érdekében. Az üzemeltetőnek ennek megfelelő kezelői utasításokat kell kidolgoznia (ArbSchG, 6. §), és azokat a gépkezelő rendelkezésére kell bocsátania. Ki kell jelölnie egy felelős személyt. Be kell tartani az adott országban érvényes szabályozást.



MEGJEGYZÉS

Tekintse át a következő felelős személyek definícióját: "üzemeltető" és "targoncavezető".

Az ipari targonca felépítése és felszereltsége megfelel a vonatkozó megfelelőségi előírásoknak, ezért rendelkezik megfelelőségi jelöléssel. Ezek az elemek tehát nem képezik a kockázatértékelés részét. Az egyéb, saját megfelelőségi jelöléssel ellátott szerelvények ugyanúgy nem képezik a kockázatértékelés részét. Az üzemeltetőnek úgy kell kiválasztania az ipari targonca típusát és felszereltségét, hogy az megfeleljen a helyi előírásoknak.

A vizsgálat eredményét dokumentálni kell (ArbSchG 6. §). Az ipari targoncák több hasonló kockázati fokozatú üzemeltetési feltétele esetén ezek kockázatelemzése összevonható. Ez az áttekintés (lásd az alábbi fejezetet: "Veszélyek áttekintése és azok elhárítása") segítséget nyújt az előírásnak való megfeleléshez. Az áttekintés meghatározza azon elsődleges veszélyeket, amelyek meg nem felelés esetén a leggyakoribb balesetforrások. Ha az adott működési feltételek miatt más fontos veszélyekkel is számolni kell, akkor azokat is figyelembe kell venni.

Az ipari targoncák használatának körülményei a legtöbb üzemben nagyban hasonlóak, így a kockázatok egyetlen áttekintésben is összefoglalhatók. Be kell tartani az adott munkáltató felelősségbiztosítójának vonatkozó ajánlásait.

Fennmaradó kockázat

Speciális alkalmazási kockázatok az ipari targonca használata során

Ha a targoncát a normál használattól eltérő célra alkalmazzák vagy ha a gépkezelő nem biztos abban, hogy megfelelően képes működtetni a targoncát és elkerülni a balesetveszélyt, kérje a gyártó vagy az illetékes hatóság jóváhagyását.

Biztonsági ellenőrzések

Az ipari targonca rendszeres átvizsgálásának elvégzése

Időközönkénti és rendkívüli eseményeket követő biztonsági ellenőrzések

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy az ipari targoncát évente legalább egy alkalommal vagy az alábbi rendkívüli eseményeket követően egy szakképzett személy átvizsgálja.

Az átvizsgálás részeként sort kell keríteni az ipari targonca műszaki állapotának teljes körű ellenőrzésére, különös tekintettel a baleseti biztonságra. Ezen felül át kell vizsgálni a targoncát esetleges sérülések után kutatva, amelyeket a nem megfelelő használat okozhatott. Vizsgálati jegyzőkönyvet kell vezetni. Az átvizsgálás eredményeit legalább a soron következő két ellenőrzés idejére meg kell őrizni.

Az átvizsgálás dátuma az ipari targoncára ragasztott matricán látható.

- Egyeztessen a hivatalos szervizközponttal az ipari targonca rendszeres átvizsgálásáról.
- Tartsa be a FEM 4.004 szabvány ipari targoncák vizsgálatára vonatkozó irányelveit.

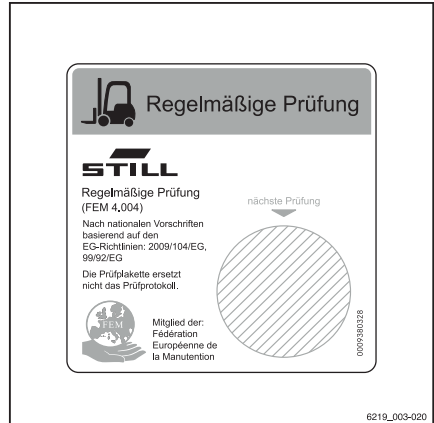
A hibák azonnali elhárítása a gép üzemeltetőjének felelőssége.

- Értesítse a hivatalos szervizközpontot.



MEGJEGYZÉS

Ezenkívül az adott ország használatra vonatkozó előírásait mindig be kell tartani.



Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások

Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások**Használható fogyóeszközök****⚠ VIGYÁZAT**

A fogyóeszközök veszélyesek lehetnek.

Tartsa be a biztonsági előírásokat az ilyen anyagok kezelése során.

A működtetéshez szükséges, engedélyezett fogyóeszközöket a karbantartási adattáblázat tartalmazza (lásd: ⇒ Fejezet "Karbantartási adattáblázat", Oldal 70).

Olajok**⚠ VESZÉLY****Az olajok tűzveszélyesek!**

- Tartsa be a törvény által előírt szabályozásokat.
- Akadályozza meg, hogy az olajok közvetlenül a forró motorrészekkel érintkezzenek.
- Tilos a dohányzás, szikraképződés és nyílt láng használata!

**⚠ VESZÉLY****Az olajok mérgezőek!**

- Kerülje a vele való érintkezést.
- A gőzök vagy füst belélegzése esetén haladéktalanul menjen friss levegőre.
- Ha szembe kerül, bő vízzel öblítse ki (legalább 10 percen keresztül), majd keresse fel szemorvosát.
- Ha lenyeli, ne erőltesse a hányást. Haladéktalanul forduljon orvoshoz.

**⚠ VIGYÁZAT**

A hosszantartó intenzív bőrkontaktus a bőr kiszáradását eredményezheti és bőrirritációt okozhat!

- Kerülje a vele való érintkezést.
- Viseljen védőkesztyűt.
- Miután olajjal érintkezett, mossa le a bőrét szappanos vízzel, majd használjon bőrápolót.
- Az átázott ruházatot és cipőt haladéktalanul cserélje le.

⚠ VIGYÁZAT

Kiömlött olaj esetén csúszásveszély áll fenn, főként, ha az olaj vízzel keveredik!

- A kiömlött olajat haladéktalanul itassa föl olajmegkötő anyaggal, és a rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa.

**KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS**

Az olaj a vizek szennyeződését eredményezi!

- *Az olajat mindig olyan tartályban tárolja, amely megfelel a vonatkozó előírásoknak.*
- *Kerülje az olaj szétröccsentését.*
- *A kiömlött olajat haladéktalanul itassa föl olajmegkötő anyaggal, és a rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa.*
- *A használt olajat az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa*

Hidraulikafolyadék

**⚠ VIGYÁZAT**

A hidraulikafolyadékok egészségre veszélyesek és működés közben nyomás alatt vannak.

- Ügyeljen arra, hogy a folyadékok ne fröccsenjenek ki!
- Tartsa be a törvény által előírt szabályozásokat.
- Ne engedje, hogy a folyadékok közvetlenül a forró motorrészekkel érintkezzenek.

Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások


⚠ VIGYÁZAT

A hidraulikafolyadékok egészségre veszélyesek és működés közben nyomás alatt vannak.

- Ne engedje, hogy a folyadékok bőrrel érintkezzenek.
- Kerülje a permet belélegzését.
- A nyomás alatt álló folyadékok bőrbe hatolása különösen veszélyes abban az esetben, ha azok a hidraulikus rendszer szivárgása miatt nagy nyomással szabadulnak föl. Ilyen jellegű sérülés esetén haladéktalanul forduljon orvoshoz.
- A sérülések elkerülése érdekében viseljen munkavédelmi felszerelést (pl. védőkesztyűt) és használjon bőrvédő és -ápoló szereket.


KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A hidraulikafolyadék a vizek szennyeződését eredményezi.

- *A hidraulikafolyadékot tárolja a rendelkezéseknek megfelelő tartályokban*
- *Kerülje el a kiömlését*
- *A kiömlött hidraulikafolyadékot haladéktalanul itassa föl olajmegkötő anyaggal, és a rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa*
- *A használt hidraulikafolyadékot az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa*

Akkumulátorsav

⚠ VIGYÁZAT

Az akkumulátorsav oldott kénsavat tartalmaz. Ez mérgező anyag.

- Mindenképpen kerülje az akkumulátorsav bőrrel érintkezését vagy lenyelését.
- Sérülés esetén haladéktalanul forduljon orvoshoz.

**VIGYÁZAT**

Az akkumulátorsav oldott kénsavat tartalmaz. Ez maró hatású anyag.

- Amikor akkumulátorsavval dolgozik, használjon megfelelő védőfelszerelést PSA (gumikesztyű, védőkötény, védőszemüveg).
- Az akkumulátorsav kezelésekor ne viseljen karórát vagy ékszert.
- Óvakodjon attól, hogy a sav ruhájára, bőrére vagy szemébe kerüljön. Ha mégis odakerül, öblítse le azonnal bő vízzel.
- Sérülés esetén haladéktalanul forduljon orvoshoz.
- A kiömlött akkumulátorsavat azonnal mossa le bő vízzel.
- Tartsa be a törvény által előírt szabályozásokat.

**KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS**

- A vonatkozó előírások szerint ártalmatlanítsa az akkumulátorsavat.

Fogyóeszközök kezelése

**KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS**

Gondoskodni kell a javítás, karbantartás és tisztítás során keletkező anyagoknak az adott országban érvényes előírások szerint történő összegyűjtéséről és ártalmatlanításáról. A munkát csak az arra kijelölt helyen szabad elvégezni. Ügyelni kell arra, hogy a környezet csak a lehető legkisebb mértékben szennyeződjön.

- A kifolyt folyadékokat, pl. hidraulikaolajat vagy sebességváltó-olajat itassa fel olajmeggkötő szerrel.
- Azonnal semlegesítse a kifolyt akkumulátorsavat.
- A fáradt olaj ártalmatlanításakor mindig tartsa be az adott országban érvényes rendelkezéseket.

Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások

Kibocsátásértékek

A megadott értékek normál kivitelű járműre vonatkoznak (lásd a műszaki adatlapot). Az ettől eltérő abroncsok, kiegészítő tartozékok stb. eltérő értékeket eredményezhetnek.

Zajkibocsátás

A HPT 10 XE ollós emelővel ellátott raklaprakodógép kibocsátott hangnyomásszintjei a következők:

Állandó hangnyomásszint a HPT 10 XE ollós emelővel ellátott raklaprakodógépen	
L_{pAZ}	< 70 dB(A)

Akkumulátor



⚠ VIGYÁZAT

Az akkumulátor töltés közben az oxigén és hidrogén elegyét (robbanógáz) bocsátja ki. A gázelegy robbanékony, ezért tilos meggyújtani.

Megfelelő szellőzéssel és nyílt láng távol tartásával megelőzhető a robbanásveszély.

- Tartsa be az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat.

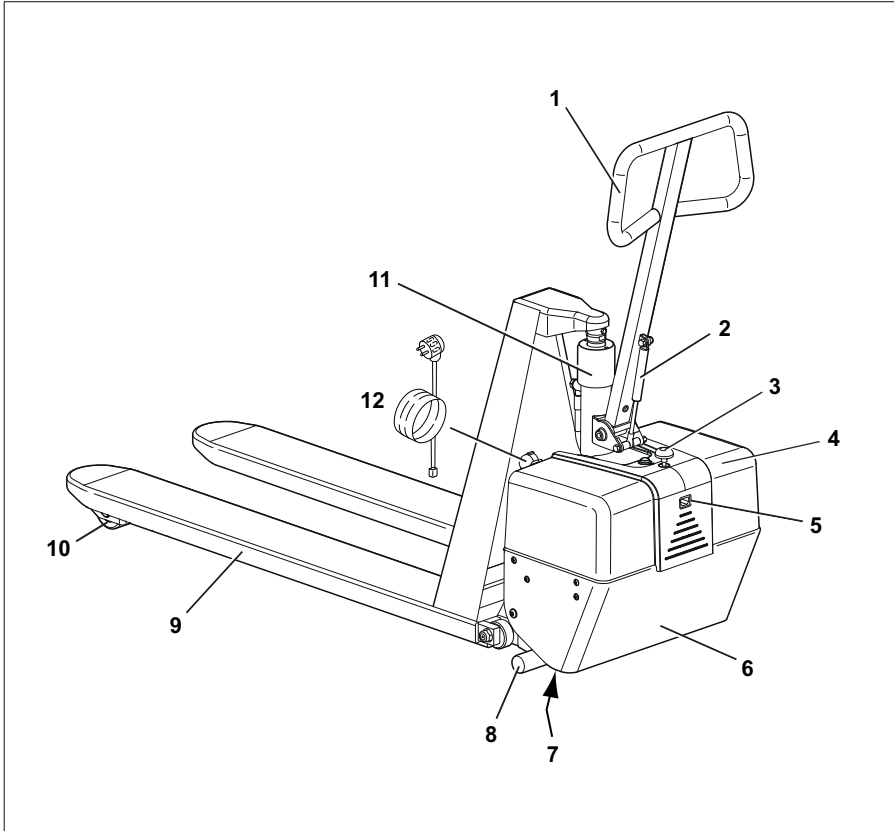
4

Áttekintések

Áttekintés

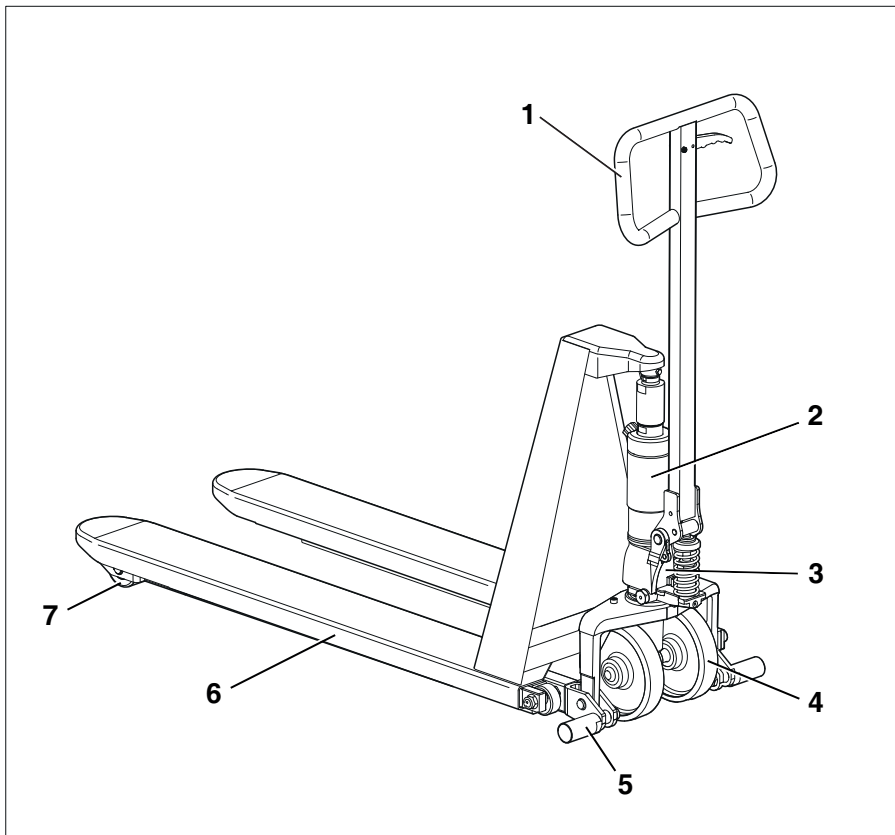
Áttekintés

A HPT 10 XE általános nézete



- | | | | |
|---|---|----|-----------------|
| 1 | Kormánykar | 7 | Kormányzógörgők |
| 2 | Gázrugó | 8 | Stabilizátorok |
| 3 | Vészleállító kapcsoló (be-/kikapcsoló gomb) | 9 | Villák |
| 4 | Akkumulátortér fedele | 10 | Tehergörgők |
| 5 | Akkumulátortöltő aljzat | 11 | Emelőhenger |
| 6 | Szivattyúmotor fedele | 12 | Hálózati kábel |

A HPT 10 XM általános nézete



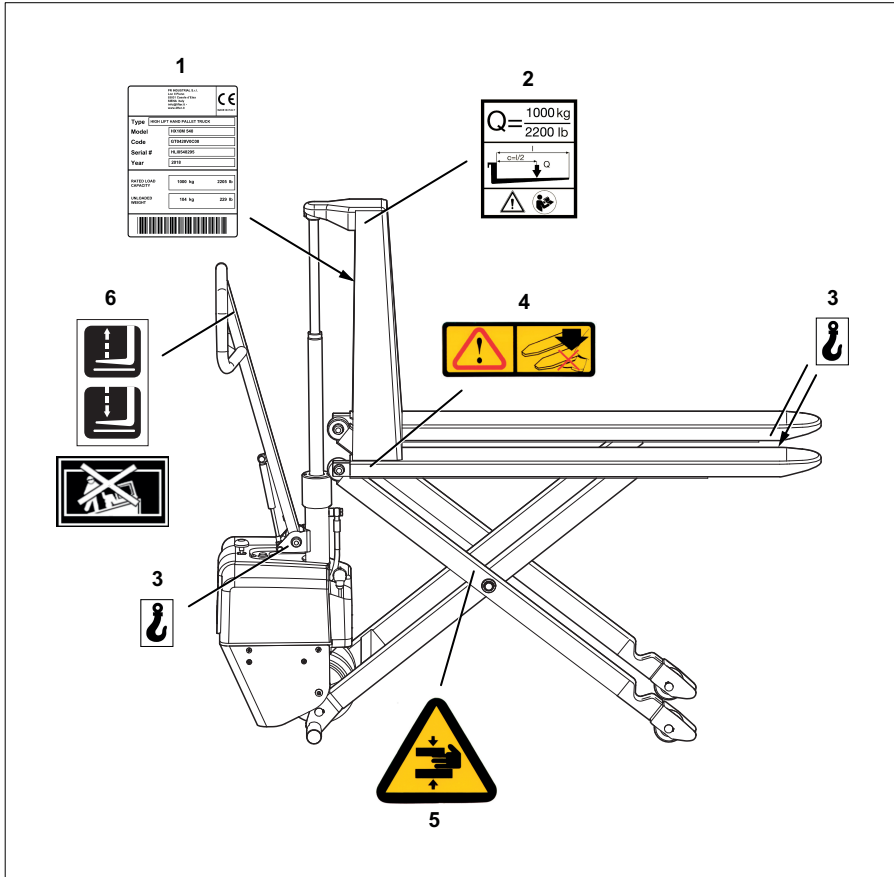
- 1 Kormánykar
- 2 Emelőhenger/hidraulikaolaj-tartály
- 3 Hidraulikaszivattyú
- 4 Kormányzógörgők

- 5 Stabilizátorok
- 6 Villák
- 7 Tehergörgők

Címkézési pontok

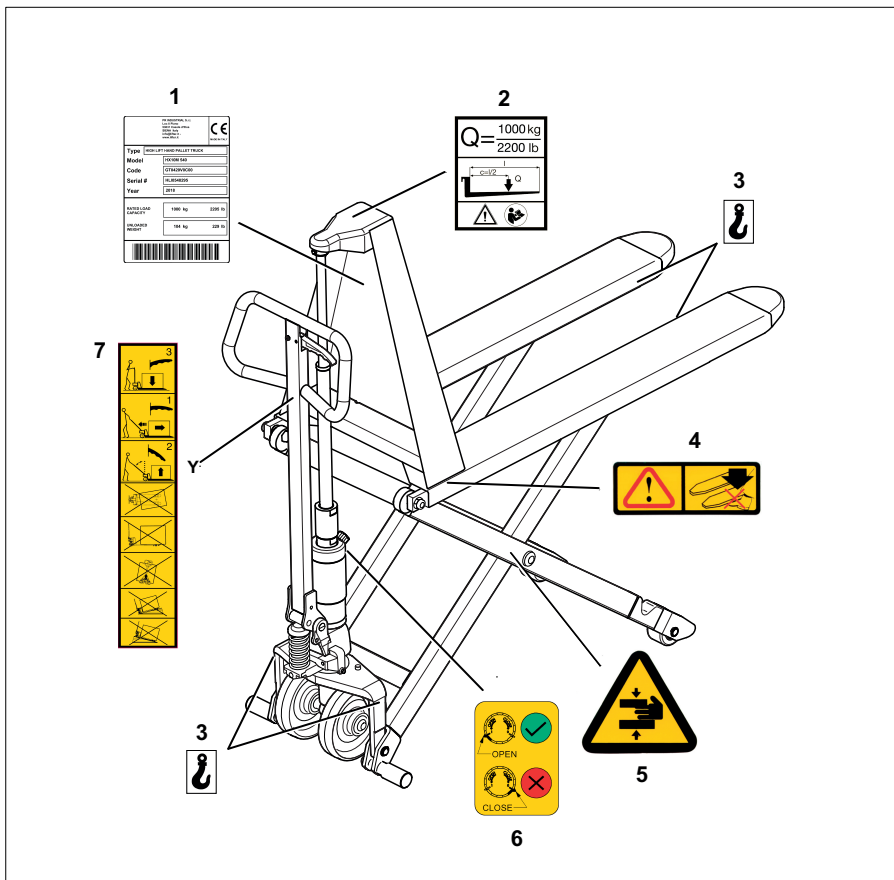
Címkézési pontok

A címkézési pontok áttekintése a HPT 10 XE típusnál



- | | |
|--|---|
| <p>1 Adattábla</p> <p>2 Matricaadatok: Terhelési kapacitás / Teher súlypontja / Vigyázat / Olvassa el a használati utasításokat</p> <p>3 Információs matrica: Emelőszerkezet rögzítési pontja</p> <p>4 Figyelmeztető jelzés: Vigyázat / Ne lépjen be az emelővillák alatti területre, ütközésveszély</p> | <p>5 Figyelmeztető jelzés: Ne nyúljon a pantográf mechanizmusba, sérülésveszély</p> <p>6 Információs matrica: Teher felemelése / Teher leengedése / Emelkedőre felhajtani tilos</p> |
|--|---|

A címkézési pontok áttekintése a HPT 10 XM típusnál



- | | |
|--|---|
| <p>1 Adattábla</p> <p>2 Matricaadatok: Terhelési kapacitás / Teher súlypontja / Vigyázat / Olvassa el a használati utasításokat</p> <p>3 Információs matrica: Emelőszervezet rögzítési pontja</p> <p>4 Figyelmeztető jelzés: Vigyázat / Ne lépjen be az emelővillák alatti területre, ütközésvészély</p> | <p>5 Figyelmeztető jelzés: Ne nyúljon a pantográf mechanizmusba, sérülésveszély</p> <p>6 Információs matrica: A hidraulikaolaj-tartály nyitása/zárása</p> <p>7 Információs matrica: Teher felemelése / Teher leengedése / Emelkedőre felhajtani tilos</p> |
|--|---|

Címkézési pontok

Adattábla

Az ipari targonca az adattáblán található információk alapján azonosítható.



1		STILL GmbH Berzeliusstr. 10 D-22113 HAMBURG		2		CE	UK	CA	MADE IN ITALY
Type									3
Model									4
Code									5
Serial #									6
Year									7
RATED LOAD CAPACITY			kg	lb					8
UNLOADED WEIGHT			kg	lb					9
BATTERY	Min	kg	Max	kg					10
	Min	lb	Max	lb					
VOLTAGE									11
12									

- 1 Gyártó
- 2 CE-jelölés
- 3 Modell
- 4 A gyártó kódja
- 5 Gyáriszám
- 6 Gyártás éve
- 7 Névleges kapacitás
- 8 Őnsúly
- 9 Max. akkumulátorsúly
- 10 Akkumulátor névleges feszültsége (V)
- 11 Min. akkumulátorsúly

5

Működtetés

Első üzembe helyezés előtti teendők

Első üzembe helyezés előtti teendők

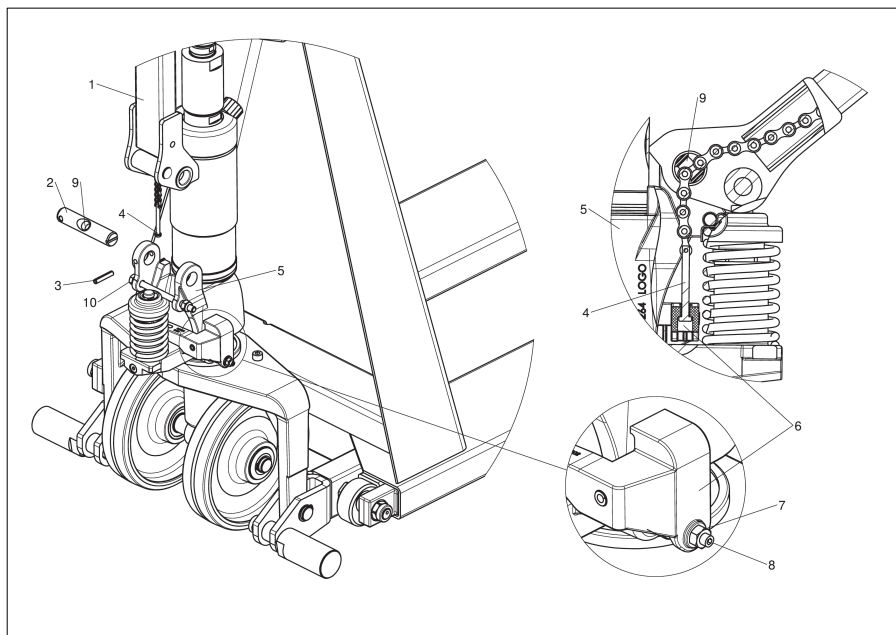
A kormánykar összeszerelése és beállítása a HTP 10 XM típusnál

▲ VESZÉLY

Ne használja az ipari targoncát, amíg a kormánykar összeszerelése és beállítása, valamint funkcióellenőrzése sikeresen meg nem történt.

Ha az ipari targoncára a kiszállításkor nincs felszerelve a kormánykar, az üzembe helyezés előtt fel kell szerelni azt.

A kormánykar összeszerelése

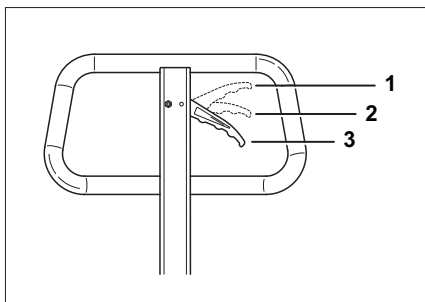
**▲ FIGYELEM**

Csak akkor távolítsa el a rögzítőcsapot (10), ha a kormánykart felszerelte a szivattyúegységre.

- Szerelje fel a kormánykart (1) a szivattyúegységre (5) a csavarral (2) és a csatlakozóval (3) (mellékelve). A kormánykar pozicionálásakor vezesse át a láncot (4) a csavar furatán (9).
- Fordítsa el kissé a kormánykart, és távolítsa el a kormányrugó rögzítőcsapját (10).
- Emelje addig a leengedőkart (6), amíg a lánc (4) vége rá nem akasztható a leengedőkarrá. Teljesen illessze be a lánc végén lévő csapot a leengedőkaron lévő tartóelembe (lásd az ábrát).

Az "emelés/leengedés" kezelőkar beállítása

- Nyomja le az "emelés-leengedés" kezelőkart az "emelési" helyzetbe.
- A kormánykarral végezzen pumpáló mozdulatokat, amíg a villa el nem éri a maximális emelési magasságot.
- Állítsa az "emelés-leengedés" kezelőkart középső "szállítás" helyzetbe.
- Győződjön meg róla, hogy a kormánykar függőleges helyzetben van.
- Lazítsa meg a rögzítőcsavart (7).
- Lassan forgassa az állítócsavart (8) az óramutató járásával megegyező irányba. Amint a villa elkezd sülyyedni, fordítsa el a beállítócsavart 1½ fordulattal az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Húzza meg a rögzítőcsavart (7).



"Emelés/leengedés" kezelőkar

- | | |
|---|-----------|
| 1 | Leengedés |
| 2 | Szállítás |
| 3 | Emelés |

Funkció-ellenőrzés

- Az alábbi lépések segítségével ellenőrizze, hogy az "emelés-leengedés" kezelőkar megfelelően van-e beállítva:

A kezelőkar középső "szállítás" helyzetben:

- A villa nem emelhető fel és nem engedhető le, ha a kormánykar bármilyen helyzetben van.

A kezelőkar felső "leengedés" helyzetben:

- A villát le kell engedni, ha a kormánykar bármilyen helyzetben van.

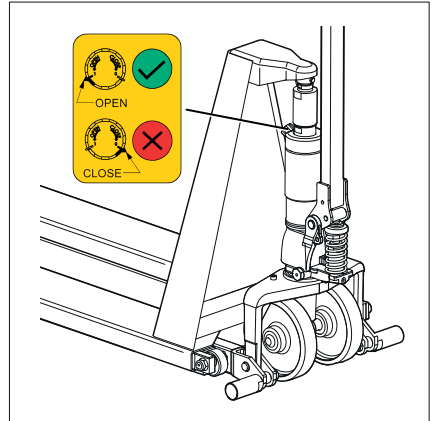
Első üzembe helyezés előtti teendők

- Ha az ellenőrzés sikertelen, ismételje meg a beállítókar beállítási folyamatát.

Az olajtartály fedelének kioldása ▷ a HPT 10 XM típusnál

Az ipari targonca szállításakor az olajtartály fedele "CLOSE" pozícióban van.

- Az első üzembe helyezés során fordítsa a fedelet "OPEN" helyzetbe, hogy az olaj szabadon áramolhasson.



Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

Szemrevételezés

⚠ VIGYÁZAT

A targonca megrongálódása vagy egyéb hibája balesetet okozhat.

Ha a következő vizsgálatok alkalmával sérülést vagy egyéb meghibásodást észlel az ipari targoncán, ne használja mindaddig, amíg ki nem javították a hibát. Ne szerelje le és ne kapcsolja le a biztonsági rendszereket és vezérlőszerveket. Ne módosítsa az előre meghatározott beállítási értékeket.

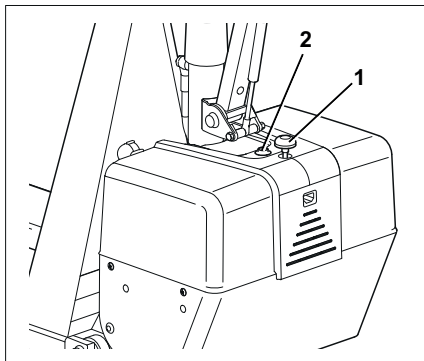
Üzembe helyezés előtt győződjön meg arról, hogy a targonca üzembiztos-e:

- Az emelővillán és az emelőtartozékokon nem lehetnek látható sérülésnyomok (pl. deformálódás, repedés, látható kopás).
- Ellenőrizze az ipari targonca alatti területet, hogy nincs-e szivárgásra utaló jel.
- Ellenőrizze, hogy az információs matricák rendelkezésre állnak-e és olvashatók. A sérült vagy hiányzó matricákat ki kell cserélni a címkézési pontok áttekintése alapján, lásd: ⇒ Fejezet "Címkézési pontok", Oldal 32 .
- Ellenőrizze a hidraulikarendszer látható részein az esetleges sérüléseket és szivárgást. A sérült összetevőket ki kell cserélni.
- Szemrevételezéssel ellenőrizze a kerekek és görgők kopását és sérülését, valamint megfelelő rögzítését.
- A meghibásodásokat jelentse felettesének.

Az ipari targonca be- és kikapcsolása

A HPT 10 XE be- és kikapcsolása ▷

- Húzza ki a vészleállító kapcsolót (1) az ipari targonca bekapcsolásához. Ha be van kapcsolva, az akkumulátorfedélen lévő LED-jelzőfény (2) jelzi az akkumulátor töltöttségi állapotát.
- Nyomja meg a vészleállító kapcsolót, az ipari targonca kikapcsolásához.



Az ipari targonca biztonságos rögzítése

⚠ VIGYÁZAT

Tilos az ipari targoncával emelkedőn megállni.

Győződjön meg róla, hogy az ipari targonca nem tud véletlenül elgördülni.

Soha ne álljon olyan helyre a targoncával, ahol az veszélyforrást jelenthet a többi jármű számára.

Mindig úgy parkolja le az ipari targoncát, hogy védve legyen az esőtől és a hótól.

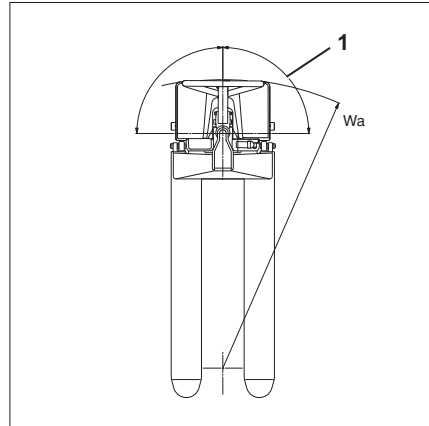
- Engedje le teljesen a villákat.
- Működtesse a kéziféket (speciális tartozék), lásd: ⇒ Fejezet "A HTP 10 XM típus rögzítőféke (speciális tartozék)", Oldal 47 .
- Az elektromos hajtású ipari targoncáknál működtesse a vészleállító kapcsolót.

Kormányzás

Kormányzás**Kormányzás**

Az ipari targoncát a kormánykar jelzett szögbe döntésével lehet elfordítani (1).

A kormányzár maximális működtetése esetén az ipari targonca a legkisebb fordulási szögben (W_a) fordítható meg, lásd: → Fejezet "A HPT 10 XE típus műszaki adatlapja", Oldal 92 .



Emelés

Emelőrendszer

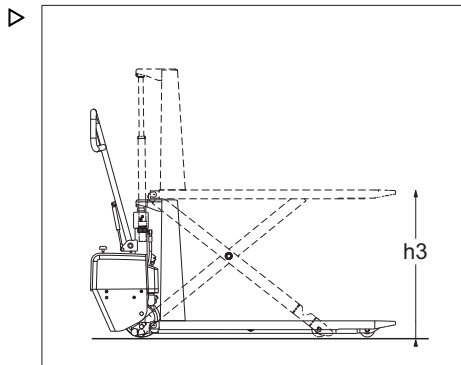
Erre az ipari targoncára a következő emelőrendszer van felszerelve:

Pantográf típusú emelő a HPT 10 XE típusnál

Amikor a rendszer elektromosan megemeli az ollós emelőt, az emelőhenger a max. magasságra (h3) emeli a villákat.

Pantográf típusú emelő a HPT 10 XM típusnál

Amikor a rendszer mechanikusan megemeli az ollós emelőt, az emelőhenger folyamatában max. magasságra (h3) emeli a villákat.



Az emelőrendszer kezelőszervei a HPT 10 XE típusnál

⚠ VESZÉLY

Életveszély!

Tartsa szabadon a megemelt villa alatti területet.

Soha ne lépje túl az adattáblán feltüntetett névleges kapacitást. Ellenkező esetben nem garantálható a targonca stabilitása.

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély!

Tilos a villákra felállni. Személyeket ne emeljen föl a targoncával.

Ne kapaszkodjon vagy mászzon fel az ipari targonca mozgó alkatrészeire.

Rakomány szállításakor a villákat alsó helyzetbe kell tenni (max. 300 mm-re a talajtól).

Emelés

Villák felemelése

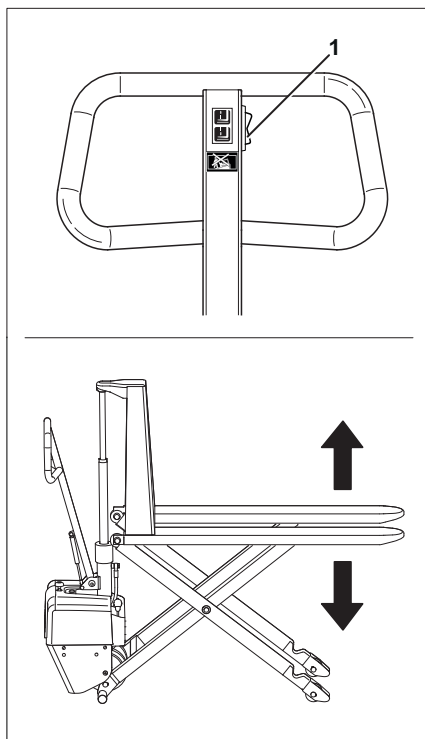
- Tolja felfelé (1) az "emelés/leengedés" kezelőkarját. ▷

A villák fel vannak emelve.

Villák leengedése

- Tolja lefelé (1) az "emelés/leengedés" kezelőkarját.

A villák le vannak engedve.



Az emelőrendszer kezelőszervei a HPT 10 XM típusnál

▲ VESZÉLY

Életveszély!

Tartsa szabadon a megemelt villa alatti területet.

Soha ne lépje túl az adattáblán feltüntetett névleges kapacitást. Ellenkező esetben nem garantálható a targonca stabilitása.

⚠ VESZÉLY**Balesetveszély!**

Tilos a villákra felállni. Személyeket ne emeljen föl a targoncával.

Ne kapaszkodjon vagy mászon fel az ipari targonca mozgó alkatrészeire.

Rakomány szállításakor a villákat alsó helyzetbe kell tenni (max. 300 mm-re a talajtól).

Villák leengedése

- Húzza felfelé (1) az "emelés/leengedés" kezelőkarját.

A villák le vannak engedve.

Villák felemelése

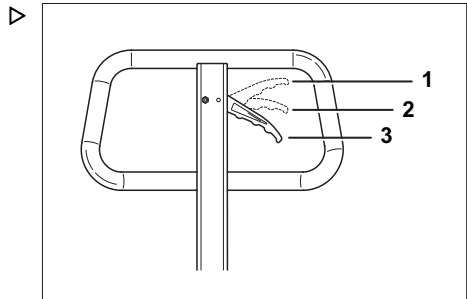
- Tolja lefelé (3) az "emelés/leengedés" kezelőkarját.
- Végezzen pumpáló mozdulatot a kormánykarral.

A villák fel vannak emelve.

Szállítás

- Tolja középső helyzetbe (2) az "emelés/leengedés" kezelőkarját.

A villa az emelés és leengedés funkció nélkül is mozgatható.



"Emelés/leengedés" kezelőkar

- | | |
|---|-----------|
| 1 | Leengedés |
| 2 | Szállítás |
| 3 | Emelés |

Fékek

Fékek

Az ipari targonca befékezése

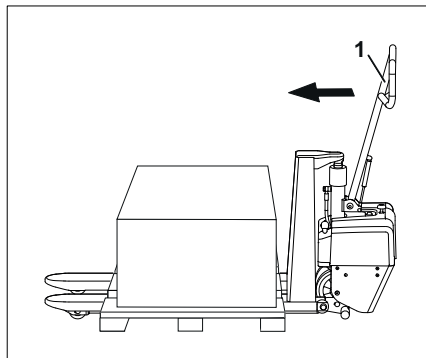
Az ipari targonca befékezése rakománnyal vagy anélkül a következőképpen történik:

- Mozdítsa el a kormánykart (1) a menetiránnyal ellentétesen, és izomerővel csökkentse az ipari targonca sebességét. ▷

⚠ VIGYÁZAT

Zúzódasveszély!

Ha túl erőteljesen fékez, a rakomány előrecsúszhat, és sérülést okozhat az útjába kerülő személynek.



Vészleállítás

Ha az ipari targonca rakományt szállít és túl nagy sebességre gyorsul fel, lehetőség van vészleállításra.

⚠ FIGYELEM

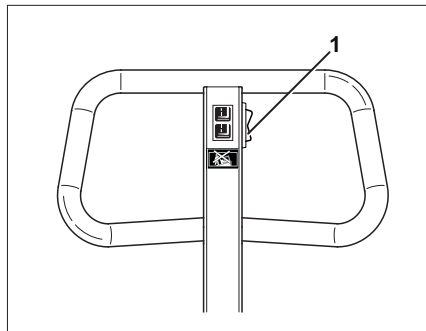
Borulásveszély!

A szállítási sebességet a talajviszonyoknak megfelelően kell megválasztani. A nehéz rakományt lassan és óvatosan szállítsa.

HPT 10 XE

- Nyomja lefelé a kormánykar kapcsolóját (1). ▷

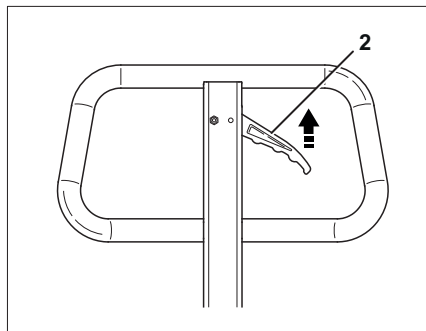
A raklap befékezett állapotban leereszkedik a talajra.

**HPT 10 XM**

- Húzza felfelé a kormánykaros jármű kezelőkarját (1). ▷

A raklap befékezett állapotban leereszkedik a talajra.

- A megszokott módon fékezze le az ipari targoncát, lásd: ⇒Fejezet "Az ipari targonca befékezése", Oldal 46 .

**⚠ VIGYÁZAT**

Sérülésveszély!

Nagy sebességgel történő haladásakor a rakomány előrecsúszhat, és sérülést okozhat az útjába kerülő személynek.

A HTP 10 XM típus rögzítőféke (speciális tartozék)

Az ipari targonca rögzítőfékkel is felszerelhető (speciális tartozék). Ez kizárólag az ipari targonca biztonságos rögzítését szolgálja, üzemi fékként nem használható.

Fékek

A rögzítőfék használata

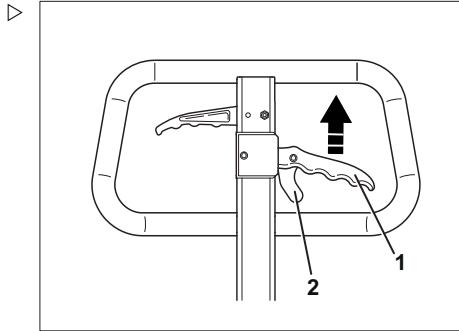
- Húzza meg a rögzítőkart (2) és ezzel egyidőben mozgassa a kezelőkart (1) az alsó helyzetből a felső helyzetbe .
- Engedje ki újra a rögzítőkart (2).

A kézfék behúzott állapotban van.

A rögzítőfék kiengedése

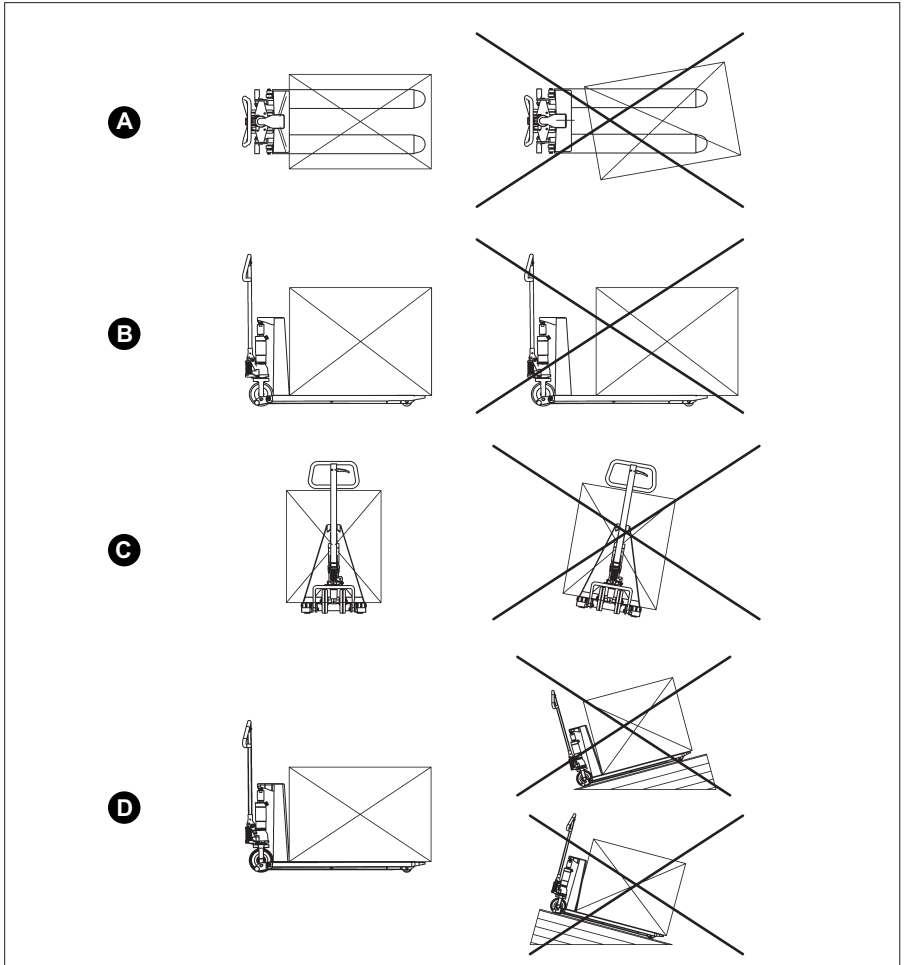
- Húzza a rögzítőkart (2) és ezzel egyidőben mozgassa a kezelőkart (1) felső helyzetből alsó helyzetbe.
- Engedje ki újra a rögzítőkart (2).

A rögzítőfék ekkor kiold.



Teher kezelése

Rakományok kezelésével kapcsolatos biztonsági előírások



- A Ne emelje fel a terhet, ha a villák felé dől.
B Helyezze a terhet a villa hátuljára.
C Csak egyenletes súlyelosztással szállítson terhet.

- D Ne szállítson terhet emelkedőn.

Téher kezeléése

▲ VESZÉLY**Sérülésveszély!**

Soha ne lépje túl az adattáblán feltüntetett névleges kapacitást. Ellenkező esetben nem garantálható a targonca stabilitása.

Tartsa szabadon a megemelt villa alatti területet.

Tilos a villára felállni! Személyeket ne emeljen föl a targoncával.

▲ VESZÉLY**Balesetveszély!**

Tilos téher alatt lévő ipari targoncát emelkedőn/lejtőn használni.

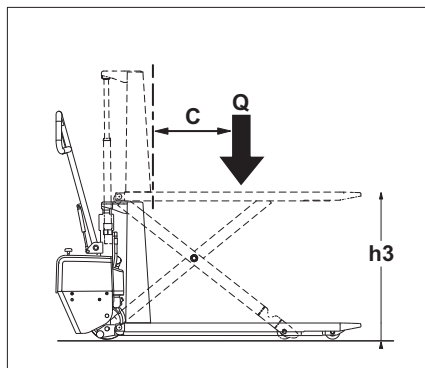
Rakomány szállításakor a villát alsó helyzetbe kell tenni (max. 300 mm-re a talajtól).

Figyelmeztesse a munkakörnyezetben tartózkodó személyeket, amikor közeledik. Álljon meg, ha veszély áll fenn. Ne álljon meg az ipari targoncák mozgásának útjában.

A rakomány felemelése előtt**Emelőkapacitás**

Tilos túllépni az adott ipari targoncához meghatározott emelőkapacitást (Q). Ezt a rakomány súlypontja is befolyásolja.

Minél kisebb távolságra van a rakomány (c) a villa hátuljától, annál stabilabb az ipari targonca, lásd: ⇒ Fejezet "A HPT 10 XE típus műszaki adatlapja", Oldal 92.

**Rakományegységek felemelése**

A rakomány megfelelő megtámasztásához biztosítani kell, hogy az emelővilla olyan mélyen becsússzon a rakomány alá, amennyire csak lehet.

Ha lehetséges, a rakománynak a villa hátsó részére kell nehezednie.

A rakomány nem nyúlhat túlságosan túl a villavégeken.

A rakományt lehetőség szerint az emelővillák középvonalához minél közelebb kell megemelni és szállítani.

Teher felemelése

- Csak olyan raklapot helyezzen az árukészletbe, amelynek maximális mérete nem több mint 1000 x 1200 mm. Sérült rakodóberendezés és helytelenül összeállított rakományegység nem használható.
- A rakományt úgy helyezze a teherhordó illetve úgy rögzítse azon, hogy ne tudjon elmozdulni vagy leesni.
- A rakományegységeket úgy helyezze el az árukészletben, hogy a kiálló részek ne szűkítsék le a meghatározott átjárószélességet.

Teherszállítás

- Rakomány szállításakor engedje le a villát alacsony állásba (a talajtól való távolsága legfeljebb 300 mm legyen).
- Ne emeljen fel és ne szállítson terhet emelkedőn.
- Teher szállítása közben a sebességet a környezeti feltételekhez állítsa be. A felborulás elkerülése érdekében csökkentse a sebességet kanyarokban, szűk folyosókon és hullámos utakon. Kerülje a hirtelen megállást és kormányzási mozdulatokat.
- Manőverezés közben ügyeljen arra, hogy elegendő hely legyen a kormánykarral való kormányzáshoz. Távolítsa el az akadályokat a manőverezési területről.

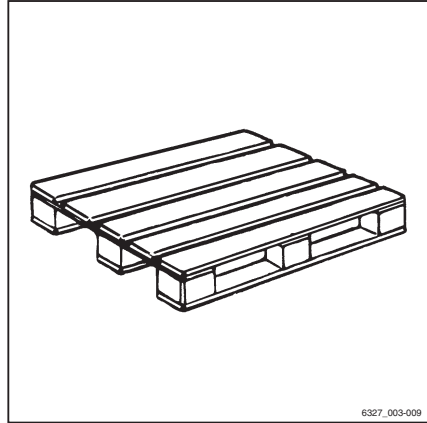
Teher kezelése

A rakományegységeket (pl. raklapokat) általában egyesével kell szállítani. ▷

A következő feltételek esetén szabad egyszerre több rakományegységet szállítani:

- Ha a művelet elvégzésére a felettes utasítást adott.
- A műszaki követelmények biztosítják a szállítás biztonságát

A kezelőnek ellenőriznie kell, hogy a rakomány állapota megfelelő állapotban van-e. Csak biztonságosan és körültekintően elhelyezett rakományegység szállítható.



Kormányzás felvonóban

Ennél az ipari targoncánál a gépkezelő csak olyan liftet használhat, amelynek megfelelő a terhelhetősége, illetve amelynek használatához a gépkezelő az üzemeltetőtől (lásd: ⇒Fejezet "Felelős személy fogalmának meghatározása", Oldal 16) engedélyt kapott.

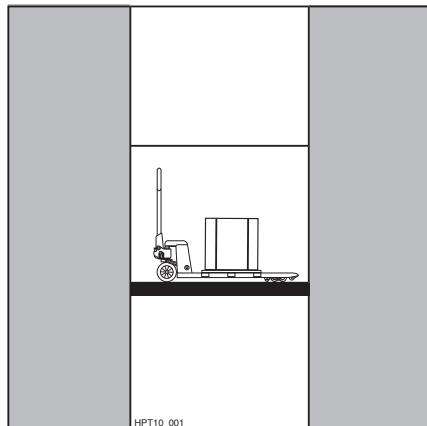
- Hajtson az ipari targoncával a lifthe úgy, hogy a rakomány előre nézzen; ne érintse meg a liftkna falát. ▷
- Biztonságosan rögzítse az ipari targoncát a liften, lásd: ⇒Fejezet "Az ipari targonca biztonságos rögzítése", Oldal 41 ezzel megakadályozza a rakomány és az ipari targonca véletlen elmozdulását.

Az akna falától legalább 100 mm távolságot kell tartani.

▲ VESZÉLY

Balesetveszély!

- Az ipari targoncát kísérő személyek csak azt követően szállhatnak be a lifthe, hogy a targoncát rögzítették, a megérkezést követően pedig elsőként kell elhagyniuk a liftet.



Az ipari targonca maximális tömege (saját tömeg maximális rakománysúllyal, lásd: ⇒Fejezet "A HPT 10 XE típus műszaki adatlapja", Oldal 92 .

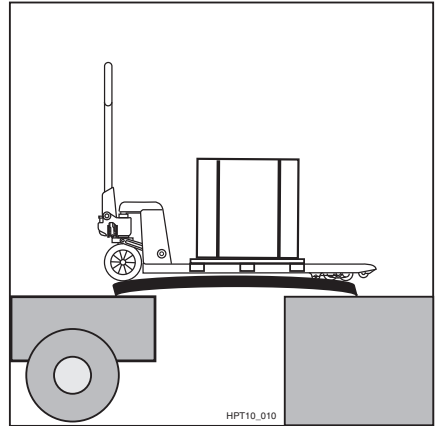
Rakodóhídra hajtás

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély!

- Mielőtt áthajtana a rakodóhídon, ellenőrizze, hogy az megfelelően rögzítve van-e és megfelelő-e a teherhordó képessége (teherautó, híd stb.).
- Rakodóhidakon lassan és óvatosan vezessen.
- Győződjön meg arról, hogy a teherautó, melyre fel kíván hajtani, rögzítve van-e elmozdulás ellen, és elbírja-e az ipari targonca rakományát.

A teherautó és az ipari targonca kezelőjének meg kell állapodnia az indulás idejében.



Hűtőházakban történő használat

Hűtőházakban történő használat

Hűtőházakban történő használat

Az ipari targonca hűtőraktárban történő használatra is alkalmas, a hőmérsékleti tartományt lásd: ⇒ Fejezet "A HPT 10 XE típus műszaki adatlapja", Oldal 92 .

FIGYELEM

A hideg beltéri és a meleg kültéri hőmérséklet közötti váltás kondenzvíz képződéséhez vezethet. A víz megfagyhat a hűtőházba való visszatéréskor, és blokkolhatja a targonca mozgó alkatrészeit.

Mindkét típusú használat esetén külön figyelmet kell fordítani az eltérő hőmérsékleten történő használat időtartamára.

Az ipari targoncának a hűtőraktárban való használat előtt száraznak kell lennie.

VIGYÁZAT

Sérülésveszély!

Ha a kondenzvíz megfagy a hűtőházban, ne próbálja meg kézzel kiszabadítani a beragadt alkatrészeket.

- Az ipari targoncát mindig a hűtőraktáron kívül parkolja le.

Akkumulátorok használata hűtőházban

FIGYELEM

Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye!

Az akkumulátorokat ne hagyja a hűtőházban éjszaka áramfelvétel vagy töltés nélkül.

- A hűtőházon kívül töltsse fel az akkumulátort, és addig pótakkumulátorral működtesse a targoncát.

Az alacsony hőmérséklet mellett bekövetkező kapacitáscsökkenés kompenzálására célszerű az adott akkumulátormérethez tartozó maximális névleges teljesítmény mellett használni az akkumulátorokat.

Minden műszak előtt teljesen fel kell tölteni az akkumulátort.

Kisüléskor, alacsony hőmérsékleten az akkumulátor feszültsége általában alacsonyabb; a

végző kisülési feszültséget előbb éri el, azaz kisebb az akkumulátor teljesítménye.

Működtetés speciális helyzetekben

Működtetés speciális helyzetekben

Szállítás

Szállítás

- Parkolja le biztonságosan az ipari targoncát, lásd: →Fejezet "Az ipari targonca biztonságos rögzítése", Oldal 41 .

Amikor felhajt az ipari targoncával a szállítóeszköze, ügyeljen a következőkre:

- A szállítóeszköz, a rámpák és a rakodóhidak terhelési/emelőkapacitásának meg kell haladnia az ipari targonca rakodási súlyát.
- A kormánykar elfordításakor az ipari targonca lefordulhat a rakodóhídról. Ez az ipari targonca lezuhanását okozhatja.

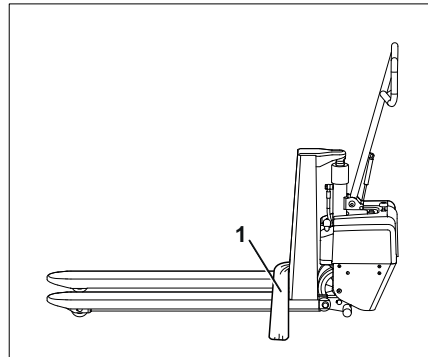
▲ FIGYELEM

Ha az ipari targoncát nem rögzítik elgördülés ellen, kár keletkezhet a rakományban illetve baleset történhet.

- Rögzítse lekötéssel az ipari targoncát.

Lekötés

- Parkolja le biztonságosan az ipari targoncát, lásd: →Fejezet "Az ipari targonca biztonságos rögzítése", Oldal 41 .
- Feszítőszíjakkal (1) rögzítse az ipari targoncát az elcsúszás és elgördülés ellen. ▷

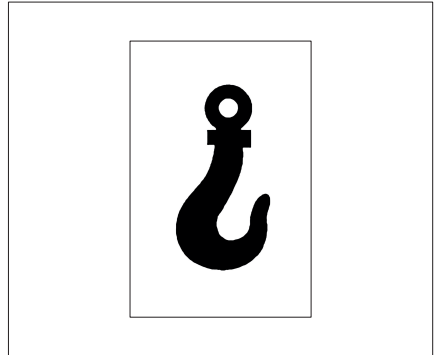


Daruval történő szállítás

⚠ VESZÉLY

Az emelőberendezés túlterhelése miatti veszély!

- Az ipari targoncát csak akkor rakodja daruval, ha az emelők és hevederek teherbírása nagyobb, mint az ipari targonca rakodási súlya.
 - Ügyeljen arra, hogy a heveder részeit (horgokat, láncokat, szijakat és más hasonló eszközöket) csak az előírt teherirányban használja.
 - Az ipari targonca alkatrészei nem károsíthatják a hevedereket. Alkalmazzon megfelelő élvédelmet.
 - Ne sétáljon a megemelt ipari targonca alatt.
 - Tartsa távol az embereket a veszélyzónától.
-
- Felemelés előtt parkolja le biztonságosan az ipari targoncát, lásd: ⇒ Fejezet "Az ipari targonca biztonságos rögzítése", Oldal 41 .
 - Határozza meg az ipari targonca rakodási súlyát. Olvassa el az adattáblán feltüntetett súlyokat.
 - Csak a címkézett rögzítési pontokat használja az emelőszerkezethez. A rögzítési pontokat címkeinformációk jelölik, lásd: ⇒ Fejezet "Címkézési pontok", Oldal 32 .
 - Óvatosan emelje fel az ipari targoncát, és tegye le. Kerülje a (ki)lengéseket.



"Emelőberendezés rögzítési pontja" öntapadós címke

A HTP 10 XE akkumulátorának kezelése

A HTP 10 XE akkumulátorának kezelése

Az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok

- Az akkumulátor karbantartása során tartsa be az akkumulátor gyártójának használati utasításait.
- Ne használja az akkumulátort, ha azon külső károsodás vagy túlmelegedés jelei láthatóak.
- A következő biztonsági szabályokat szem előtt kell tartani az akkumulátorok karbantartása, töltése és cseréje során.
- Az akkumulátor töltésekor és karbantartásakor tartsa be a gyártó akkumulátorra és akkumulátortöltőre vonatkozó karbantartási utasításait. Ezeket a tevékenységeket megfelelően képzett személyzet végezheti.
- Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

**⚠ VIGYÁZAT**

Ütközés- és vágásveszély!

Az akkumulátor igen nehéz. Ha a végtagok beszoruljanak az akkumulátor és a targonca váza közé vagy az akkumulátor alá, súlyos sérülés veszélye áll fenn.

Az akkumulátor cseréjekor mindig munkavédelmi cipő viselete kötelező.

Tűzvédelmi intézkedések

**⚠ VESZÉLY**

Robbanásveszély gyúlékony gázok következtében!

Az akkumulátor töltés közben az oxigén és hidrogén elegyét (robbanógáz) bocsátja ki. A gázelegy robbanékony, ezért tilos meggyújtani.

Gyúlékony vagy szikraképződésre hajlamos munkaközegeket tilos az ipari targoncától, ill. az akkumulátortöltőtől számított 2 m-en belül tárolni.

- Az akkumulátorokon végzett munkák során tartsa szem előtt a biztonsági óvintézkedéseket.

- Tilos a nyílt láng használata és a dohányzás.
- Gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről.
- Ne helyezzen fém tárgyat az akkumulátorra.
- Legyen kéznél tűzoltó készülék.

Az akkumulátor tömege és mérete

⚠ VESZÉLY

Borulásveszély az akkumulátor súlya miatti változás következtében!

Az akkumulátor súlya és mérete befolyásolja az ipari targonca stabilitását. Az akkumulátor cseréjekor nem szabad megváltoztatni a súlyarányokat. Az akkumulátor súlya nem haladhatja meg az adattáblán feltüntetett súlytartományt.

- Vegye figyelembe az akkumulátor súlyát.

A kábelek és az akkumulátorcsatlakozó károsodása



⚠ FIGYELEM

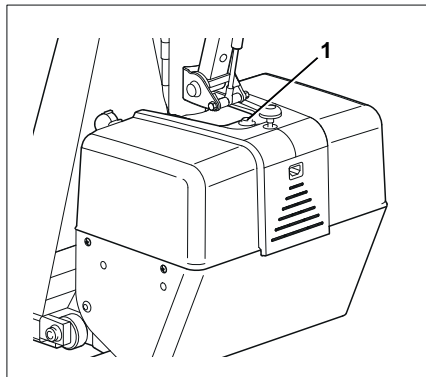
A kábelek sérülése esetén fennáll a rövidzárlat veszélye.

- Ellenőrizze az akkumulátorkábel épességét.
- Az akkumulátor kivételekor vagy behelyezésekor ügyeljen arra, hogy az akkumulátorkábelek ne sérüljenek meg.

A HTP 10 XE akkumulátorának kezelése

Akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzése ▷

Az akkumulátorfedélen lévő LED-jelzőfény (1) az akkumulátor töltöttségi állapotát mutatja. A kijelző az ipari targonca bekapcsolásakor bekapcsol.



Töltésjelző	
Zöld	Az akkumulátor töltöttsége jó
Sárga	Az akkumulátor töltése csak néhány munkaciklusra elegendő. Az akkumulátort fel kell tölteni.
Piros	A maradékkapacitás kevesebb mint 20%. A teher felemelése blokkolva van. Az ipari targonca továbbra is üzemeltethető a legközelebbi töltőállomásig.

Az akkumulátor töltése ▷

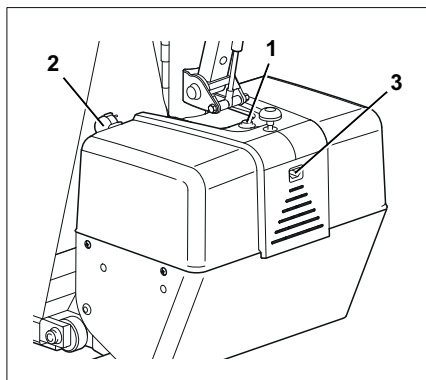
▲ FIGYELEM

A teljes lemerülés megrövidíti az akkumulátor élettartamát.

- Ha az akkumulátor töltöttsége 20% alá csökken (az akkumulátor töltöttségjelzője piros), azonnal töltsse fel az akkumulátort.
- Kerülje a részleges töltést.
- Ne hagyja az akkumulátort lemerült vagy részben feltöltött állapotban.

Töltés közben az ipari targonca összes emelési és leengedési funkciója blokkolva van. A töltésjelző (1) a töltési folyamat előrehaladását mutatja.

- Eressze le a villákat a talajra.
- Távolítsa el a mellékelt hálózati kábelt (2) a biztosított rekeszből.
- Csatlakoztassa a hálózati kábelt az akkumulátortöltő aljzatához (3) és a fali aljzathoz. A töltési folyamat megkezdődik.



A töltési folyamat automatikusan befejeződik, amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött. A töltésjelző zölden világít.

- Helyezze vissza a hálózati kábelt a biztosított rekeszbe.

Az akkumulátortér fedelének leszerelése és visszaszerelése

Leszerelés

- Biztonságosan rögzítse az ipari targoncát, lásd: ⇒ Fejezet "Az ipari targonca biztonságos rögzítése", Oldal 41
- Csavarozza ki a vészleállító kapcsoló aktiválógombját (1).
- Távolítsa el az öt csavart (2, 3) az akkumulátortorfedélről.
- Emelje le az akkumulátortér fedelét (4).

Felszerelés

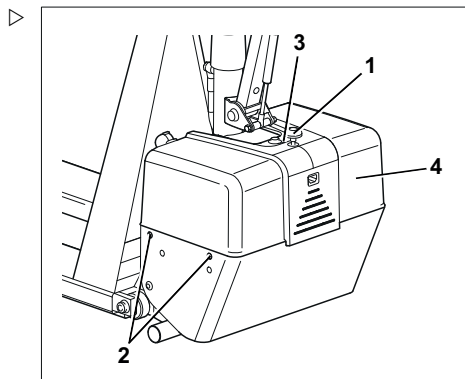


▲ FIGYELEM

A kábelek sérülése esetén fennáll a rövidzárlat veszélye!

- Az akkumulátortér fedelének felszerelésekor ügyeljen arra, hogy a kábelek ne akadjanak be.

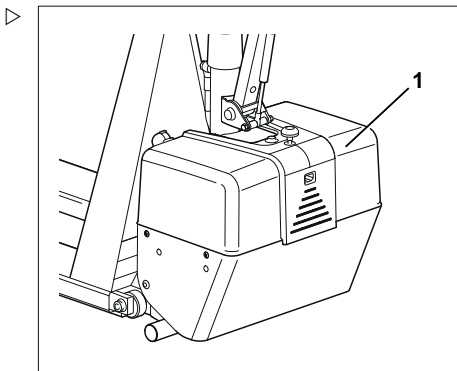
- Helyezze fel és állítsa be az akkumulátortér fedelét (4).
- Csavarja rá az öt csavart (2,3) az akkumulátortorfedélre.
- Csavarozza fel a vészleállító kapcsoló (1) aktiválógombját.



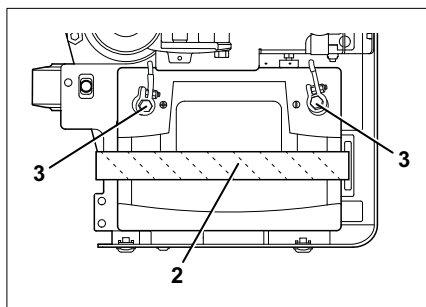
A HTP 10 XE akkumulátorának kezelése

Akkumulátorcsere

- Biztonságosan rögzítse az ipari targoncát, lásd: ⇒Fejezet "Az ipari targonca biztonságos rögzítése", Oldal 41
- Vegye le az akkumulátortér fedelét (1), lásd: ⇒Fejezet "Az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok", Oldal 58 .



- Lazítsa meg az akkumulátor tartóhevederét (2).
- Távolítsa el az akkumulátorkábeleket az akkumulátorsarukról (3).
- Távolítsa el az akkumulátort és szükség esetén selejtezze le, lásd: ⇒Fejezet "Összetevők és akkumulátorok selejtezése a javítási munkálatok során", Oldal 10 .
- Ellenőrizze az új akkumulátor paramétereit, lásd: ⇒Fejezet "A HPT 10 XE típus műszaki adatlapja", Oldal 92 . Helyezze be az új akkumulátort.
- Csatlakoztassa az akkumulátorkábeleket. Győződjön meg arról, hogy a polaritás megfelelő-e.
- Tartsa a helyén az akkumulátort a rögzítőhevederrel. Győződjön meg arról, hogy a rögzítőheveder biztosan a helyén van.
- Csatlakoztassa az akkumulátortér fedelét, lásd: ⇒Fejezet "Az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok", Oldal 58 .



Kábelek sérülése

FIGYELEM

Az akkumulátor le- és felszerelésekor ügyeljen, hogy ne sértse meg az akkumulátorkábeleket.

Vészhelyzeti eljárás

Vészhelyzeti eljárás

Vészleállítás

Vészhelyzet esetén az ipari targonca összes elektromos funkciója leállítható.

- Nyomja meg a vészleállító gombot (1).

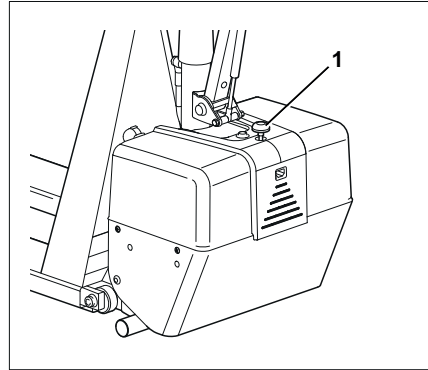
⚠ VIGYÁZAT

A vészleállító gomb (1) megnyomása lezárja a ipari targonca elektromos funkcióit.

Ez a biztonsági rendszer csak vészhelyzet esetén, illetve a targonca biztonságos rögzítéséhez használható.

A funkció alkalmazásának következménye emelő üzemmódban:

- Nem működik az emelő és leengedő funkció.



Tisztítás

Az ipari targonca tisztítása

VIGYÁZAT

Tűzveszély!

A targonca tisztításához tilos gyúlékony folyadékokat használni.

FIGYELEM

Ennek figyelmen kívül hagyása az összetevők sérülését okozhatja.

- Kövesse a gyártók tisztítószerre vonatkozó előírásait.
- A kenés előtt tisztítsa meg az olajbetöltő nyílásokat és környéküket, valamint a zsírzószemeket.



MEGJEGYZÉS

Figyelem: minél gyakrabban tisztítja az ipari targoncát, annál gyakrabban kell elvégezni a szükséges kenést is.

- A műanyag alkatrészeket (különösen az akkumulátortér fedelét) csak műanyagtisztító anyagokkal tisztítsa.
- Az ipari targonca többi alkatrészét (kivéve az elektromos alkatrészeket) nedves ronggyal tisztítsa.
- Semmi esetre se használjon közvetlen víz- vagy gőzsugarat.
- Az elektromos alkatrészek páramentesített sűrített levegővel (max. 5 bar nyomáson) illetve nem fémes anyagú kefével tisztíthatók.

Tisztítás után

- Körültekintően tisztítsa meg a targoncát (pl. sűrített levegővel).
- Az ipari targoncát az előírásoknak megfelelően üzemelje be.

Tisztítás

FIGYELEM

Rövidzárlat veszélye!

- Ha minden elővigyázatosság ellenére nedvesség került az elektromos hajtású ipari targonca motorjába, azt előbb ki kell szárítani sűrített levegővel.

6

Karbantartás

Általános karbantartási információk

Általános karbantartási információk

Szakképzettség

Karbantartási munkákat kizárólag szakképzett és arra jogosult személyek végezhetnek. Az éves átvizsgálást szakembernek kell elvégeznie. A szakképzett személy által végzett átvizsgálásnak és értékelésnek minden működési és gazdasági körülménytől függetlenül kell történnie, kizárólag a biztonságot szem előtt tartva. A szakembernek elegendő ismerettel és tapasztalattal kell rendelkeznie az ipari targonca állapota és a védőfelszerelés hatékonysága bevett szakmai gyakorlat és az ipari targoncák vizsgálati elvei szerinti felméréséhez.

Speciális szakképzettséget nem igénylő karbantartási munkák

Az egyszerű karbantartási műveleteket (pl. a hidraulikaolaj cseréjét) szakképzettség nélkül is el lehet végezni. Ehhez nincs szükség a fent jelzett szakismeretre. A további tudnivalókat lásd a kezelői utasításokban.

Karbantartással kapcsolatos tudnivalók

Az ebben a részben olvasható információkat segítenek eldönteni, hogy mikor kell karbantartást végezni az ipari targoncán. Ügyeljen arra, hogy a karbantartást a karbantartás-áttekintő alapján végezze; erre mindenképpen szükség van az ipari targonca teljes rendelkezésre állása, teljesítménye és élettartama biztosításához, egyben előfeltétele a garanciára való jogosultságnak is.

Alkatrészek és kopásnak kitett alkatrészek rendelése

Pótalkatrészek a STILL szervizközpontból igényelhetők és rendelhetők meg.

Kizárólag a gyártó utasításainak megfelelő alkatrészeket használjon. A jóvá nem hagyott pótalkatrészek nem megfelelő minősége vagy nem megfelelő kiválasztása növeli a balesetveszélyt.

Nem engedélyezett alkatrészek használata esetén korlátlan felelősség terheli az alkalmazót károk vagy sérülések keletkezésekor.

Általános karbantartási információk

Karbantartási adattáblázat

Egység	Üzemeltetési anyagok	Előírások	Méret
A HPT 10 XE hidraulikus rendszere	Hidraulikaolaj	HVLP 46	Max. 1,75 l
A HPT 10 XM hidraulikus rendszere	Hidraulikaolaj	HVLP 46	Max. 0,7 l
Szénkefék 1,6 kW-os szivattyúmotor		Minimális méret	10,5 mm
Kormányzógörgők (HPT 10 XE és HPT 10 XM)			ø 200 x 50 mm
Rakodógörgők (HPT 10 XE és HPT 10 XM)			ø 82 x 82 mm

Karbantartással kapcsolatos biztonsági előírások

Általános információk

A karbantartási és javítási munkálatok során a balesetek megelőzése érdekében biztonsági óvintézkedéseket kell tenni, így például:

- Meg kell előzni az ipari targonca akaratlan elmozdulását.
- Ügyelni kell arra, hogy a felemelt emelőtartozékot ne eresszék le, amíg munkát végeznek alatta.
- Az ipari targoncán végzett munka során mindig válassza le az akkumulátor tápellátását.

Az elektromos berendezésen végzett munka

Az ipari targonca elektromos berendezésein csak feszültségmentes állapotban végezhető munka. Az áram alatt lévő alkatrészek működésellenőrzését, vizsgálatát és beállítását csak szakképzett és erre jogosult személy végezheti, a megfelelő óvintézkedések betartása mellett. Mielőtt dolgozni kezdene az elektromos összetevőkön, vegyen le minden gyűrűt, fém nyakláncot stb.

Az elektronikus rendszerek (pl. elektronikus emelő) károsodásának megelőzésére az ipari targoncáról el kell távolítani ezeket az elemeket, mielőtt elektromos hegesztést végezne a járművön.

Az elektromos rendszeren végzett munkához a hivatalos szervizközpont jóváhagyása szükséges.

Karbantartási előkészületek

Karbantartási előkészületek

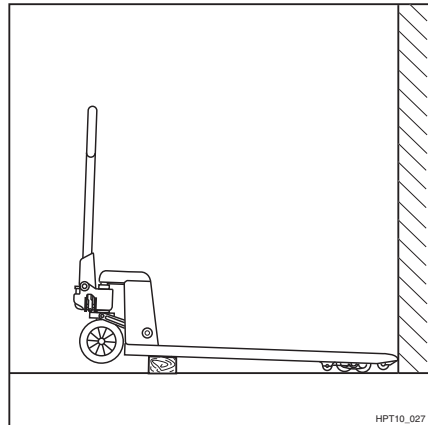
Emelés

Az ipari targoncát a karbantartási műveletekhez fel kell emelni. Győződjön meg róla, hogy az ipari targoncát csak egyenletes felületen emeli fel, és rögzíti az elgurulás és leesés ellen.

⚠ VIGYÁZAT

Az elektromos hajtású ipari targoncák akkumulátorkábeleit le kell választani, mielőtt megemelné a targoncát.

- Úgy állítsa az ipari targoncát, hogy a villavégek a falhoz támaszkodjanak.
- Emelje fel az ipari targoncát úgy, hogy a kormányzógörgők ne érhék a talajt.
- Győződjön meg róla, hogy az ipari targonca nem tud leesni vagy elgurulni.



Karbantartás elvégzése

Karbantartási ütemterv

A karbantartást és átvizsgálást a hivatalos szervizközpont végezze az alábbi karbantartási gyakoriságoknak megfelelően.



MEGJEGYZÉS

A csillaggal (*) jelölt feladatok leírását a következő fejezetekben találja.

Ezenkívül az "Üzemkész állapot fenntartása" című fejezetben leírt feladatokat minden karbantartás alkalmával el kell végezni:

- Görgők karbantartása (*)
- Akkumulátor karbantartása (*)
- Emelőrendszer karbantartása (*)

A HPT 10 XM karbantartási ütemterve

Funkciócsoport	Karbantartási feladat	Intervallum (hónap)		
		3	6	12
Kormánykar	Állítsa be az "emelés/leengedés" kezelőkarját (*)			•
Hidraulika	Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét, és töltsse fel a hidraulikaolajat (*)			•

A HPT 10 XE karbantartási ütemterve

Funkciócsoport	Karbantartási feladat	Intervallum (hónap)		
		3	6	12
Alvázkeret és villa	A villa és a teheremelő rendszer ellenőrzése (*)		•	
	Ellenőrizze a kerékanyák és csavarok feszességét	•		
	Kenje meg a csuklókat	•		
Kormányzó-görgők és tehergörgők	Ellenőrizze a kerekek és görgők kopását (*)	•		
	Ellenőrizze a kerékcsapágyak játékát		•	
	Ellenőrizze a rögzítéseket	•		
Kormánykar	Ellenőrizze a kormánykar játékát		•	
	Ellenőrizze az oldalirányú mozgást	•		
	Ellenőrizze, hogy a kormánykar automatikusan vissz tér-e a függőleges pozícióba		•	
Elektromos rendszer	Ellenőrizze az elektromos rendszer megfelelő működését	•		
	Ellenőrizze a kábeleket és csatlakozókat	•		
	Ellenőrizze a vezérlőkapcsoló megfelelő működését	•		
Hidraulika	Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét, és töltsse fel a hidraulikaolajat (*)		•	

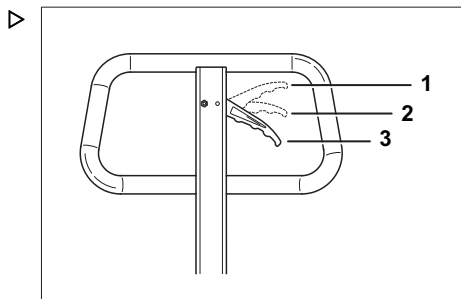
Karbantartás elvégzése

Funkciócsoport	Karbantartási feladat	Intervallum (hónap)		
		3	6	12
	Cserélje le a hidraulikaolajat (*)			•
	Ellenőrizze a nagynyomású szelepet (*)			•
	Ellenőrizze az áramlásszabályozó szelepet			•
Elektromos motor	Ellenőrizze a szénkefék kopását (*)	•		
	Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat a szivattyú-motoron (*)	•		
Akkumulátor	Ellenőrizze az akkumulátor állapotát, savszintjét és -sűrűségét	•		
	Ellenőrizze, hogy az akkumulátor a helyén van-e	•		
	Ellenőrizze a csatlakozásokat és kábeleket az akkumulátornál (*)		•	
	Vonja be a sarukat és a kábelsarukat akkumulátorzsírral		•	
Biztonsági rendszerek	Szemrevételezés	•		

Az "emelés/leengedés" kezelőkarjának beállítása a HTP 10 XM típusnál

Az "emelés/leengedés" kezelőkar beállítása

- Nyomja le az "emelés-leengedés" kezelőkart az "emelési" helyzetbe.
- A kormánykarral végezzen pumpáló mozgásokat, amíg a villa el nem éri a maximális emelési magasságot.
- Állítsa az "emelés-leengedés" kezelőkart középső "szállítás" helyzetbe.
- Győződjön meg róla, hogy a kormánykar függőleges helyzetben van.
- Lazítsa meg a rögzítőcsavart (7).
- Lassan forgassa az állítócsavart (8) az óramutató járásával megegyező irányba. Amint a villa elkezd süllyedni, fordítsa el a beállítócsavart $1\frac{1}{2}$ fordulattal az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Húzza meg a rögzítőcsavart (7).



"Emelés/leengedés" kezelőkar

- | | |
|---|-----------|
| 1 | Leengedés |
| 2 | Szállítás |
| 3 | Emelés |

Funkció-ellenőrzés

- Az alábbi lépések segítségével ellenőrizze, hogy az "emelés-leengedés" kezelőkar megfelelően van-e beállítva:

A kezelőkar középső "szállítás" helyzetben:

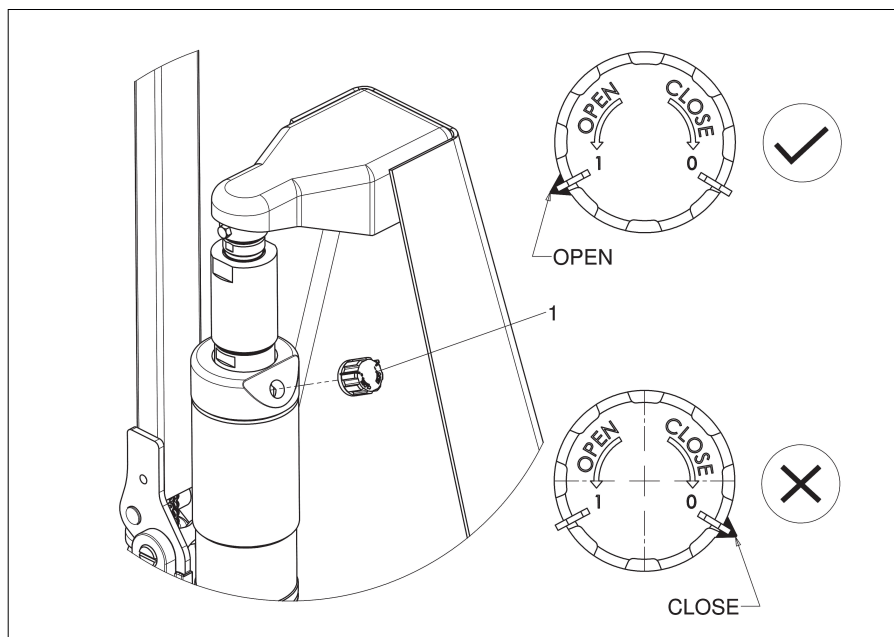
- A villa nem emelhető fel és nem engedhető le, ha a kormánykar bármilyen helyzetben van.

A kezelőkar felső "leengedés" helyzetben:

- A villát le kell engedni, ha a kormánykar bármilyen helyzetben van.
- Ha az ellenőrzés sikertelen, ismétlje meg a beállítókar beállítási folyamatát.

Karbantartás elvégzése

A hidraulikaolaj szintjének ellenőrzése és a hidraulikaolaj feltöltése a HPT 10 XM típusnál



Az olajszintnek elegendőnek kell lennie a villa teljes felemeléséhez. Ha a maximális emelési magasság kevesebb mint 800 mm, a hidraulikaolajat fel kell tölteni.

- Engedje le a villát.
- Távolítsa el az olajtartály fedelét (1).
- Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét. Az olajszintnek kb. 70 mm-rel az olajtartály felső pereme alatt kell lennie.
- Szükség szerint adagoljon hidraulikaolajat a vonatkozó műszaki leírásnak megfelelően, lásd: ⇒ Fejezet "Karbantartási adattáblázat", Oldal 70 .
- Működtesse néhányszor a szivattyúhengert a kormánykarral az olajkör légtelenítéséhez.

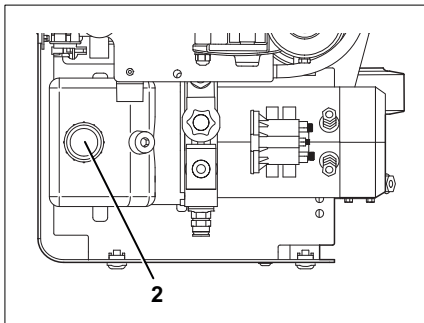
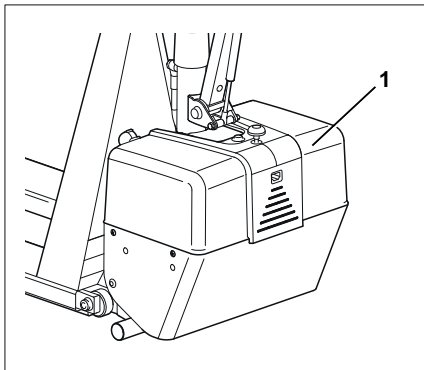
- Óvatosan szerelje fel az olajtartály fedelét. Végül fordítsa el a fedelet az "OPEN" helyzetbe, hogy az olaj keringhessen.

A hidraulikaolaj szintjének ellenőrzése és a hidraulikaolaj feltöltése a HPT 10 XE típusnál

- Engedje le a villát.
- Vegye le az akkumulátortér fedelét (1), lásd: ⇒ Fejezet "Az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok", Oldal 58 .
- Távolítsa el az olajtartály fedelét (2).
- Ellenőrizze az olajszintet.

Az olajszintnek kb. 10 mm-rel az olajtartály felső pereme alatt kell lennie.

- Szükség szerint adagoljon hidraulikaolajat a vonatkozó műszaki leírásnak megfelelően, lásd: ⇒ Fejezet "Karbantartási adattáblázat", Oldal 70 .
- Tegye vissza az olajtartály fedelét.
- Illessze a helyére az akkumulátortér fedelét, lásd: ⇒ Fejezet "Az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok", Oldal 58 .



Karbantartás elvégzése

A hidraulikaolaj cseréje a HPT 10 XE típusnál

**⚠ VIGYÁZAT**

A fogyóeszközök mérgezőek!

- Tartsa be a hidraulikaolaj kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat; lásd: ⇒Fejezet "Olajok", Oldal 24 .

- Biztonságosan rögzítse az ipari targoncát, lásd: ⇒Fejezet "Az ipari targonca biztonságos rögzítése", Oldal 41
- Bakolja fel az ipari targoncát, lásd: ⇒Fejezet "Emelés", Oldal 72 .
- Vegye le az akkumulátortér fedelét (1), lásd: ⇒Fejezet "Az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok", Oldal 58 .
- Távolítsa el az olajtartály fedelét (2).
- Engedje le az olajtartályt egy megfelelő olajcseréhez készült szívószivattyúval (3).

**KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS**

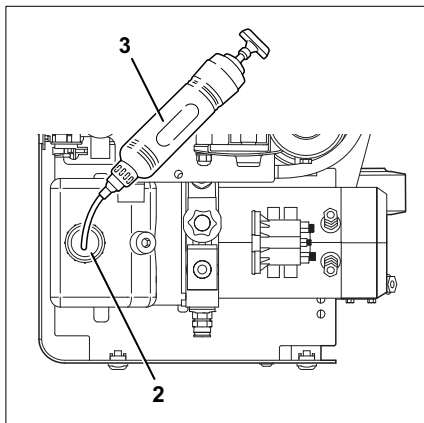
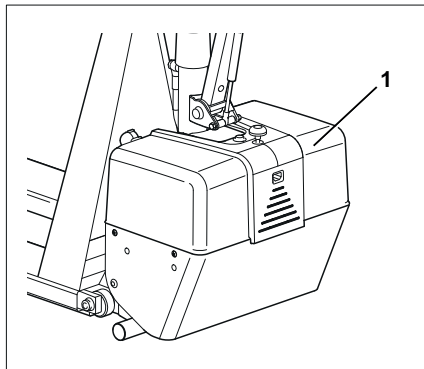
- *A vonatkozó rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa a fáradt olajat.*
- Töltse fel hidraulikaolajjal a vonatkozó műszaki leírásnak megfelelően.

Hidraulikaolaj a HPT 10 XE típushoz

Üzemeltetési anyagok	Előírások	Méret
Hidraulikaolaj	HVLP 46	Max. 1,75 l

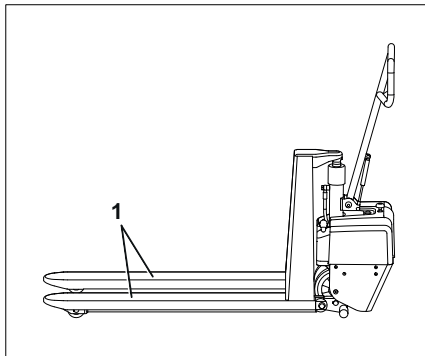
Az olajsintnek kb. 10 mm-rel az olajtartály felső pereme alatt kell lennie.

- Tegye vissza az olajtartály fedelét.
- Illessze a helyére az akkumulátortér fedelét, lásd: ⇒Fejezet "Az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok", Oldal 58 .



A villák ellenőrzése

- Szemrevételezéssel ellenőrizze a villákat (1) látványos deformálódást és repedéseket keresve; szükség esetén javítsa meg azokat.

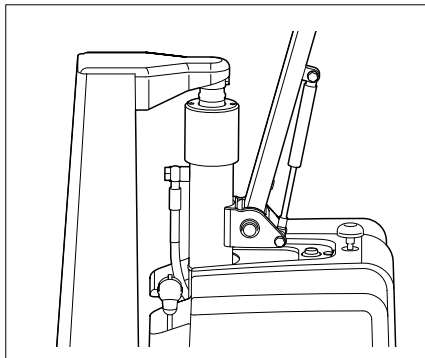


▲ FIGYELEM

- Az alváz javítását és cseréjét kizárólag a hivatalos szervizközpont munkatársai végezhetik.

A hidraulikus rendszer szivárgásmentességének ellenőrzése a HTP 10 XE típusnál

- Ellenőrizze a tömlőcsatlakozók csavarcsatlakozásainak szivárgásmentességét.
- Ellenőrizze a csatlakozások, a henger és a szivattyúmotor szivárgásmentességét.
- Szorítsa meg a szivárgó csatlakozásokat, és szükség esetén javítsa meg vagy cserélje ki a meghibásodott hengert.



Az elektromos csatlakozások ellenőrzése a szivattyúmotornál a HPT 10 XE típusnál

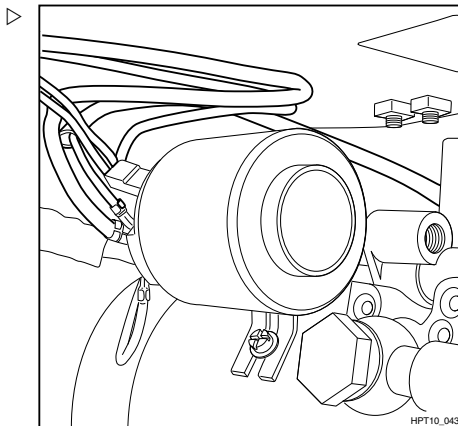
- Ellenőrizze a szivattyúmotor vezetékének rögzítéseit, állapotát és szigetelését.

Karbantartás elvégzése

i MEGJEGYZÉS

Az oxidálódott és meghibásodott vezetékek feszültségesést, ezáltal működési zavart okoznak.

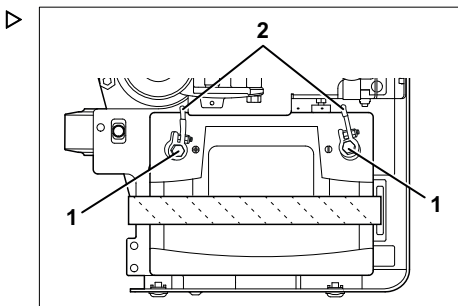
- Távolítsa el az oxidáció nyomait, és cserélje ki a meghibásodott vezetékeket.



Az elektromos rendszer karbantartása a HPT 10 XE típusnál

Csatlakozások és kábelek ellenőrzése az akkumulátornál

- Vegye le az akkumulátortér fedelét, lásd: ⇒ Fejezet "Az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok", Oldal 58 .
- Ellenőrizze a kábelek (1) és az akkumulátorsaruk állapotát; szükség esetén kenje meg akkumulátorzsírral.
- Ellenőrizze, hogy a kábelcsatlakozások (2) megfelelően vannak-e rögzítve, és szükség esetén húzza meg.
- Csatlakoztassa az akkumulátortér fedelét, lásd: ⇒ Fejezet "Az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok", Oldal 58 .



Az emelés/leengedés kezelőkarjának működésellenőrzése

- Rögzítse az ipari targoncát.
- Nyomja felfelé a szabályozókapcsolót (1).

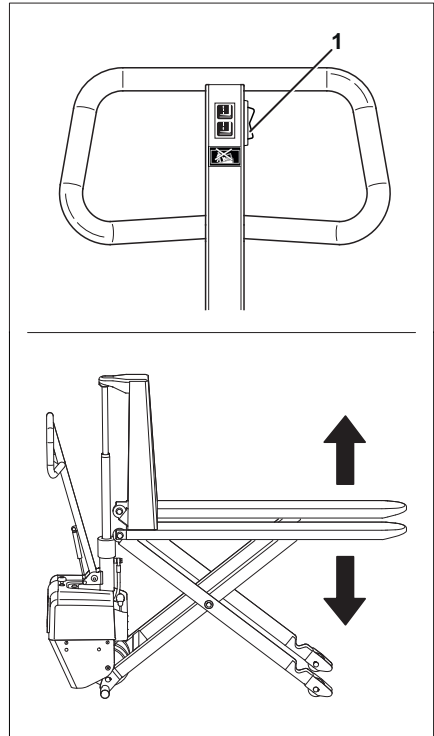
A villák fel vannak emelve.

- Nyomja lefelé a szabályozókapcsolót (1).

A villák le vannak engedve.

Meghibásodás esetén végzendő ellenőrzések:

- Ellenőrizze az akkumulátor feltöltését.
- Ellenőrizze a hidraulika olajsintjét.
- Ellenőrizze az elektromos csatlakozások épségét és megfelelő elhelyezkedését.



A szivattyúmotor karbantartása, HPT 10 XE

A szénkefék cseréje

- Biztonságosan rögzítse az ipari targoncát, lásd: ⇒ Fejezet "Az ipari targonca biztonságos rögzítése", Oldal 41 .
- Vegye le az akkumulátortér fedelét, lásd: ⇒ Fejezet "Az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok", Oldal 58 .
- Kösse le az akkumulátort, lásd: ⇒ Fejezet "Akkumulátorcsere", Oldal 62 .

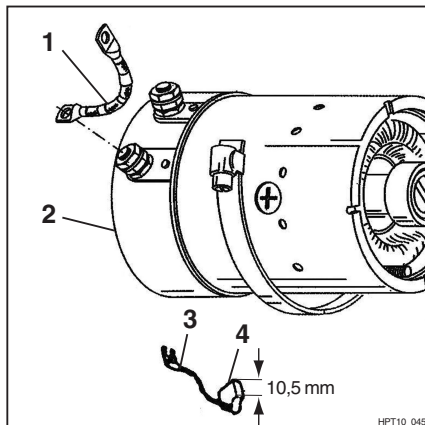
A panelek eltávolításához:

Karbantartás elvégzése

- Jelölje meg és kösse le a csatlakozókábelt (1). ▷
- Hajtsa ki a csavarokat a fedélből (2) és szerelje le a fedelet.
- Szerelje le a csatlakozókábelt (3) a szénkefékről (4).
- Emelje fel a rögzítőrugókat.
- Vegye ki a szénkeféket.

A szénkefék hossza nem lehet rövidebb, mint a megadott minimumhossz, lásd: ⇒ Fejezet "Karbantartási adattáblázat", Oldal 70 .

- Ha egy szénkefe nem felel meg az előírásoknak, mindegyiket cserélje ki.



⚠ FIGYELEM

A visszaszerelés előtt győződjön meg róla, hogy a kollektoron nincs égésnyom. Ha régi szénkefét használ fel, ügyeljen, hogy ne fordítsa meg és ne döntse meg. Forduljon a STILL szervizközpontoz.

- Helyezze vissza a burkolatot (2).
- A jelölésnek megfelelően kösse be a csatlakozókábelt (1), és ügyeljen a polaritásra.
- Helyezze fel az akkumulátortér fedelét, lásd: ⇒ Fejezet "Az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok", Oldal 58 .

A nagynyomású szelep ellenőrzése a HTP 10 XE típusnál

⚠ VESZÉLY

Életveszély!

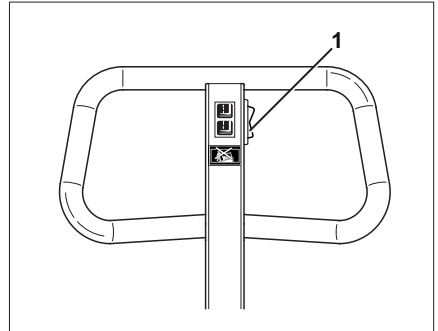
Ügyeljen a stabilitásra.

A következő módon ellenőrizze a nagynyomású szelepet:

- Készítse elő a tesztraklapot.
- A rakományt egyenletesen ossza el a tesztraklapon (max. súly **1000 kg** (+10%)).

- Nyomja felfelé az **emelés/leengedés** vezérlőgombját (1). A rakománynak a max. magasságig kell felemelkednie.

Ha a rakomány nem emelkedik fel a max. magasságig, forduljon a STILL szervizközpont-hoz.



Az üzemkész állapot fenntartása

Az üzemkész állapot fenntartása

A görgők karbantartása a HPT 10 XE / XM típusnál

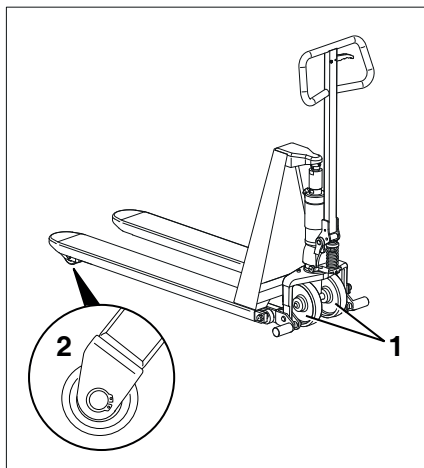
A kormányzógörgők (1) és a tehergörgők (2) futófelületei nem sérülhetnek meg.

- Cserélje azonos méretű újra a megsérült vagy elkopott kormányzó- illetve tehergörgőket, lásd: ⇒ Fejezet "A HPT 10 XE típus műszaki adatlapja", Oldal 92 .

▲ FIGYELEM

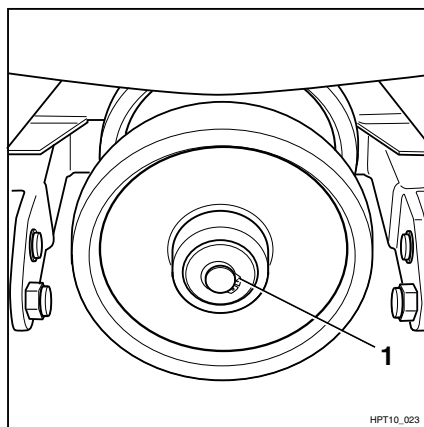
A hibásan beállított kormányzó- illetve rakodógörgők stabilitási problémát okozhatnak.

- Ezt a beállítást csak a STILL szervizközpont végezheti el.



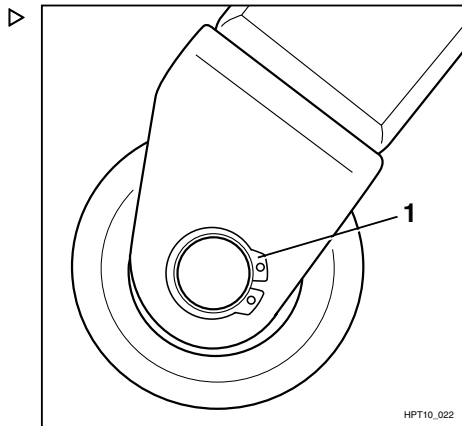
A kormányzógörgők felszerelésének ellenőrzése

- A kormányzógörgők mindkét oldalán ellenőrizze a Seeger-gyűrűt (1), és szükség esetén cserélje ki.



A rakodógörgők felszerelésének ellenőrzése

- A rakodógörgők mindkét oldalán ellenőrizze a Seeger-gyűrűt (1), és szükség esetén cserélje ki.



Az akkumulátor karbantartása a HTP 10 XE típusnál

MEGJEGYZÉS

Az akkumulátor karbantartását a gyártó utasításainak megfelelően kell elvégezni.



VIGYÁZAT

Meghibásodás, rövidzárlat és robbanásveszély áll fenn.

Tilos fémtárgyat vagy szerszámot az akkumulátorra helyezni.

Óvja a nyílt lángtól és tűztől. Tilos a dohányzás.

Az akkumulátor karbantartása

Az akkumulátorcellák fedőit szárazon és tisztán kell tartani.

A csatlakozókat és sarukat tisztán kell tartani, finoman be kell vonni akkumulátorzsírral, és jól meg kell szorítani.

- Azonnal semlegesíteni kell a kifolyt akkumulátorsavat.
- Be kell tartani az akkumulátorsav kezelésére vonatkozó biztonsági szabályokat (lásd az "Akkumulátorsav") című fejezetet.

Az üzemkész állapot fenntartása

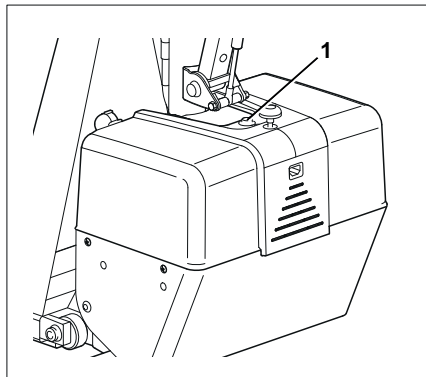
Az akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzése

▲ FIGYELEM

A teljes lemerülés megrövidíti az akkumulátor élettartamát.

- Ha az akkumulátor töltöttsége 20% alá csökken (az akkumulátor töltöttségjelzője piros), azonnal tölts fel az akkumulátort.
- Kerülje a részleges töltést.
- Ne hagyja az akkumulátort lemerült vagy részben feltöltött állapotban.

Az akkumulátorfedélen lévő LED-jelzőfényt (1) az akkumulátor töltöttségi állapotát mutatja. A kijelző az ipari targonca bekapcsolásakor bekapcsol.



Töltésjelző

Zöld	Az akkumulátor töltöttsége jó
Sárga	Az akkumulátor töltése csak néhány munkaciklusra elegendő. Az akkumulátort fel kell tölteni.
Piros	A maradékkapacitás kevesebb mint 20%. A teher felemelése blokkolva van. Az ipari targonca továbbra is üzemeltethető a legközelebbi töltőállomásig.

Az emelőrendszer karbantartása a HPT 10 XE / XM típusnál

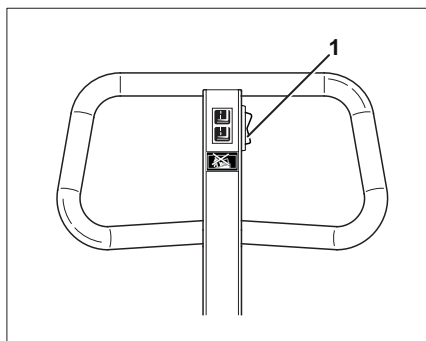
HPT 10 XE

Ellenőrizze az ollós emelő működését:

- Nyomja felfelé az **emelés/leengedés** vezérlőgombját (1). Az ollós emelőnek erre akadózás nélkül maximális hosszúra kell nyúlnia.
- Nyomja lefelé az **emelés/leengedés** vezérlőgombját. Az ollós emelőnek ismét akadózás nélkül ki kell nyúlnia.

Ha az ollós emelő nem nyúlik ki vagy közben elakad:

- Ellenőrizze a hidraulika olajsintjét.
- Győződjön meg az ollószerkezet akadálytalan mozgásáról.
- Ellenőrizze az emelőhengerek és a csatlakozók szivárgásmentességét.



- Ellenőrizze az akkumulátortöltöttséget.
- Ellenőrizze az elektromos csatlakozások és a kábelek épségét és biztonságos elhelyezését.

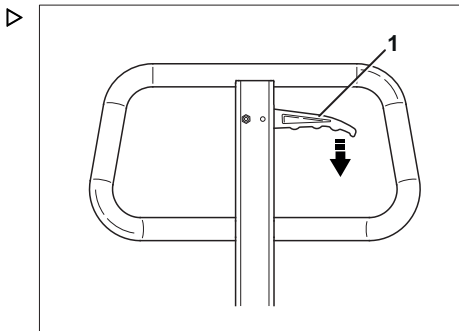
HPT 10 XM

Ellenőrizze az ollós emelő működését:

- Tolja lefelé a kezelőkart (1), és végezzen pumpáló mozdulatot a kormánykarral. Az ollós emelőnek erre akadkozás nélkül maximális hosszára kell kinyúlnia.
- Húzza felfelé a kezelőkart. Az ollós emelőnek ismét akadkozás nélkül ki kell nyúlnia.

Ha az ollós emelő nem nyúlik ki vagy közben elakad:

- Ellenőrizze a hidraulika olajsintjét.
- Győződjön meg az ollószerkezet akadálytalan mozgásáról.
- Ellenőrizze az emelőhengerek és a csatlakozók szivárgásmentességét.

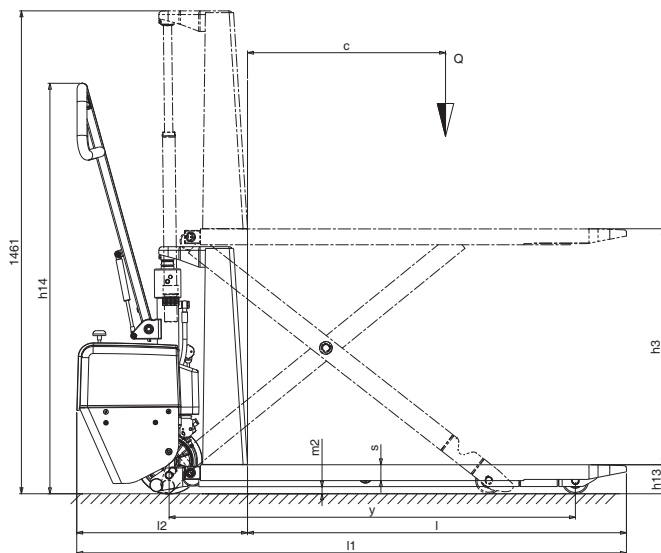
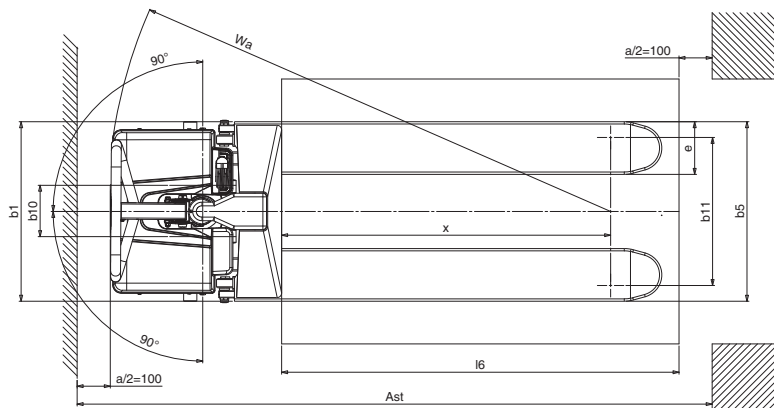


Az üzemkész állapot fenntartása

Műszaki adatok

Méretek, HPT 10 XE

Méretek, HPT 10 XE



A HPT 10 XE típus műszaki adatlapja

A HPT 10 XE típus műszaki adatlapja

 MEGJEGYZÉS

Az értékek a normál változatú targoncákra érvényesek. A különböző változatok eltérhetnek ettől az adattól.

HPT 10 XE 1150x540

Kulcsadatok

1.1	Gyártó			STILL GmbH
1.2	Gyártó típusmegjelölése			HPT 10 XE
1.3	Hajtás			Manuális
1.4	Üzemeltetés			Gyalogos kíséretű targonca
1.5	Teherkapacitás	Q	kg	1000
1.6	Tehersúlypont-távolság	c	mm	600
1.8	Tehertávolság	x	mm	993
1.9	Tengelytáv	y	mm	1231

Súly

2.1	Menetkész üres tömeg		kg	144
2.2	Első/hátsó tengelyterhelés teherrel		kg	435/709
2.3	Első/hátsó tengelyterhelés teher nélkül		kg	116/28

Alvázkeret/kerekek

3.1	Abroncok			Gumi/poliuretán
3.2	Első abroncs mérete			200x50
3.3	Abroncsméret, hátsó (Ø x szélesség)			80x50
3.4	Kiegészítő kerekek (Ø x szélesség)			-
3.5	Kerekek, szám (x=hajtott) elől/hátul			2/2
3.6	Első nyomtáv szélesség	b ₁₀	mm	155
3.7	Nyomtáv, hátsó (min./max.***)	b ₁₁	mm	447

Alapméretek

4.4	Emelés	h_3	mm	715
4.9	Kormánykar magassága min./max. vezetési helyzetben	h_{14}	mm	887/1244
4.15	Magasság leengedve	h_{13}	mm	85
4.19	Teljes hossz	l_1	mm	1665
4.20	Hossz a villa hátuljával együtt	l_2	mm	515
4.21	Teljes szélesség (első/hátsó min./max. ***)	b_1	mm	540
4.22	Emelővilla méretei	s/e/l	mm	48/160/1150
4.25	Szélesség a villák felett (min./max. ***)	b_5	mm	540
4.32	Szabad talajtávolság a tengelytáv közepénél	m_2	mm	21
4.34	Munkafolyosó szélessége 800 x 1200-as raklappal (keresztirányban)	A_{st}	mm	2170
4.35	Fordulókör sugara	W_a	mm	1520

Teljesítményadatok

5.2	Emelési sebesség teherrel/teher nélkül	m/s	0,08/0,13
5.3	Leengedési sebesség teherrel/teher nélkül	m/s	0,13/0,06

Elektromos motor

6.2	Emelőmotor, teljesítmény	kW	1,6
6.4	Akkumulátorfeszültség, névleges kapacitás	V/Ah	12/60 (C20)
6.5	Akkumulátor tömege	kg	14

Kibocsátások

8.4	Hangnyomásszint a vezetőfülkében	dB(A)	67
-----	----------------------------------	-------	----

Megengedett hőmérséklet-tartomány

Hőmérséklet	°C	-12 – +40
-------------	----	-----------

Eltérő adatok, ha zselés akkumulátor van felszerelve

1.2	Gyártó típusmegjelölése		HPT 10 XE 1150X540 GEL
2.1	Menetkész üres tömeg	kg	149
2.2	Első/hátsó tengelyterhelés teherrel	kg	440/709
2.3	Első/hátsó tengelyterhelés teher nélkül	kg	121/28
6.4	Akkumulátorfeszültség, névleges kapacitás	V/Ah	12/50-60
6.5	Akkumulátor tömege	kg	19

A HPT 10 XE típus műszaki adatlapja

HPT 10 XE 1150x680

Kulcsadatok

1.1	Gyártó			STILL GmbH
1.2	Gyártó típusmegjelölése			HPT 10 XE 1150x680
1.3	Hajtás			Manuális
1.4	Üzemeltetés			Gyalogos kíséretű targonca
1.5	Teherkapacitás	Q	kg	1000
1.6	Tehersúlypont-távolság	c	mm	600
1.8	Tehertávolság	x	mm	993
1.9	Tengelytáv	y	mm	1231

Súly

2.1	Menetkész üres tömeg		kg	151
2.2	Első/hátsó tengelyterhelés teherrel		kg	442/709
2.3	Első/hátsó tengelyterhelés teher nélkül		kg	123/28

Alvázkerekek

3.1	Abroncok			Gumi/poliuretán
3.2	Első abroncs mérete			200x50
3.3	Abroncméret, hátsó (Ø x szélesség)			80x50
3.4	Kiegészítő kerekek (Ø x szélesség)			-
3.5	Kerekek, szám (x=hajtott) elől/hátul			2/2
3.6	Első nyomtáv szélesség	b ₁₀	mm	155
3.7	Nyomtáv, hátsó (min./max.***)	b ₁₁	mm	587

Alapmérétek

4.4	Emelés	h ₃	mm	715
4.9	Kormánykar magassága min./max. vezetési helyzetben	h ₁₄	mm	887/1244
4.15	Magasság leengedve	h ₁₃	mm	85
4.19	Teljes hossz	l ₁	mm	1665
4.20	Hossz a villa hátuljával együtt	l ₂	mm	515
4.21	Teljes szélesség (első/hátsó min./max.***)	b ₁	mm	680
4.22	Emelővilla méretei	s/e/l	mm	48/160/1150
4.25	Szélesség a villák felett (min./max.***)	b ₅	mm	680
4.32	Szabad talajtávolság a tengelytáv közepénél	m ₂	mm	21
4.34	Munkafolyosó szélessége 800 x 1200-as raklappal (keresztirányban)	A _{st}	mm	2170
4.35	Fordulókör sugara	W _a	mm	1520

Teljesítményadatok

5.2	Emelési sebesség teherrel/teher nélkül		m/s	0,08/0,13
5.3	Leengedési sebesség teherrel/teher nélkül		m/s	0,13/0,06

Elektromos motor

6.2	Emelőmotor, teljesítmény		kW	1,6
6.4	Akkumulátorfeszültség, névleges kapacitás		V/Ah	12/60 (C20)
6.5	Akkumulátor tömege		kg	14

Kibocsátások

8.4	Hangnyomásszint a vezetőfülkében		dB(A)	67
-----	----------------------------------	--	-------	----

Megengedett hőmérséklet-tartomány

Hőmérséklet			°C	-12 – +40
-------------	--	--	----	-----------

HPT 10 XE 1525x540**Kulcsadatok**

1.1	Gyártó			STILL GmbH
1.2	Gyártó típusmegjelölése			HPT 10 XE 1525x540
1.3	Hajtás			Manuális
1.4	Üzemeltetés			Gyalogos kíséretű targonca
1.5	Teherkapacitás	Q	kg	1000
1.6	Tehersúlypont-távolság	c	mm	762
1.8	Tehertávolság	x	mm	1283
1.9	Tengelytáv	y	mm	1531

Súly

2.1	Menetkész üres tömeg		kg	240
2.2	Első/hátsó tengelyterhelés teherrel		kg	500/740
2.3	Első/hátsó tengelyterhelés teher nélkül		kg	160/80

Alvázkerekek

3.1	Abronsok			Gumi/poliuretán
3.2	Első abroncs mérete			200x50
3.3	Abronsméret, hátsó (Ø x szélesség)			80x50
3.4	Kiegészítő kerekek (Ø x szélesség)			-
3.5	Kerekek, szám (x=hajtott) elől/hátul			2/2
3.6	Első nyomtáv szélesség	b ₁₀	mm	155
3.7	Nyomtáv, hátsó (min./max.***)	b ₁₁	mm	447

A HPT 10 XE típus műszaki adatai

Alapmérétek

4.4	Emelés	h_3	mm	715
4.9	Kormánykar magassága min./max. vezetési helyzetben	h_{14}	mm	887/1244
4.15	Magasság leengedve	h_{13}	mm	85
4.19	Teljes hossz	l_1	mm	2040
4.20	Hossz a villa hátuljával együtt	l_2	mm	515
4.21	Teljes szélesség (első/hátsó min./max.***)	b_1	mm	540
4.22	Emelővilla méretei	s/e/l	mm	48/160/1525
4.25	Szélesség a villák felett (min./max.***)	b_5	mm	540
4.32	Szabad talajtávolság a tengelytáv közepénél	m_2	mm	21
4.34	Munkafolyosó szélessége 800 x 1200-as raklappal (keresztirányban)	A_{st}	mm	2474
4.35	Fordulókör sugara	W_a	mm	1806

Teljesítményadatok

5.2	Emelési sebesség teherrel/teher nélkül		m/s	0,08/0,13
5.3	Leengedési sebesség teherrel/teher nélkül		m/s	0,13/0,06

Elektromos motor

6.2	Emelőmotor, teljesítmény		kW	1,6
6.4	Akkumulátorfeszültség, névleges kapacitás		V/Ah	12/60 (C20)
6.5	Akkumulátor tömege		kg	14

Kibocsátások

8.4	Hangnyomásszint a vezetőfülkében		dB(A)	67
-----	----------------------------------	--	-------	----

Megengedett hőmérséklet-tartomány

Hőmérséklet		°C	-12 – +40
-------------	--	----	-----------

Eltérő adatok, ha zselés akkumulátor van felszerelve

1.2	Gyártó típusmegjelölése			HPT 10 XE 1525X540 GEL
2.1	Menetkész üres tömeg		kg	245
2.2	Első/hátsó tengelyterhelés teherrel		kg	505/740
2.3	Első/hátsó tengelyterhelés teher nélkül		kg	165/80
6.4	Akkumulátorfeszültség, névleges kapacitás		V/Ah	12/50-60
6.5	Akkumulátor tömege		kg	19

HPT 10 XE 1800x540

Kulcsadatok

1.1	Gyártó			STILL GmbH
1.2	Gyártó típusmegjelölése			HPT 10 XE 1800x540
1.3	Hajtás			Manuális
1.4	Üzemeltetés			Gyalogos kíséretű targonca
1.5	Teherkapacitás	Q	kg	1000
1.6	Tehersúlypont-távolság	c	mm	900
1.8	Tehertávolság	x	mm	1509
1.9	Tengelytáv	y	mm	1748

Súly

2.1	Menetkész üres tömeg		kg	264
2.2	Első/hátsó tengelyterhelés teherrel		kg	531/733
2.3	Első/hátsó tengelyterhelés teher nélkül		kg	183/81

Alvázkeret/kerekek

3.1	Abroncok			Gumi/poliuretán
3.2	Első abroncs mérete			200x50
3.3	Abroncsméret, hátsó (\varnothing x szélesség)			80x50
3.4	Kiegészítő kerekek (\varnothing x szélesség)			-
3.5	Kerekek, szám (x=hajtott) elől/hátul			2/2
3.6	Első nyomtáv szélesség	b ₁₀	mm	155
3.7	Nyomtáv, hátsó (min./max.***)	b ₁₁	mm	447

Alapméretek

4.4	Emelés	h ₃	mm	715
4.9	Kormánykar magassága min./max. vezetési helyzetben	h ₁₄	mm	887/1244
4.15	Magasság leengedve	h ₁₃	mm	85
4.19	Teljes hossz	l ₁	mm	2315
4.20	Hossz a villa hátuljával együtt	l ₂	mm	515
4.21	Teljes szélesség (első/hátsó min./max.***)	b ₁	mm	540
4.22	Emelővilla méretei	s/e/l	mm	48/160/1800
4.25	Szélesség a villák felett (min./max.***)	b ₅	mm	540
4.32	Szabad talajtávolság a tengelytáv közepénél	m ₂	mm	21
4.34	Munkafolyosó szélessége 800 x 1200-as raklappal (keresztirányban)	A _{st}	mm	2726
4.35	Fordulókör sugara	W _a	mm	2031

A HPT 10 XE típus műszaki adatlapja

Teljesítményadatok

5.2	Emelési sebesség teherrel/teher nélkül		m/s	0,08/0,13
5.3	Leengedési sebesség teherrel/teher nélkül		m/s	0,13/0,06

Elektromos motor

6.2	Emelőmotor, teljesítmény		kW	1,6
6.4	Akkumulátorfeszültség, névleges kapacitás		V/Ah	12/60 (C20)
6.5	Akkumulátor tömege		kg	14

Kibocsátások

8.4	Hangnyomásszint a vezetőfülkében		dB(A)	67
-----	----------------------------------	--	-------	----

Megengedett hőmérséklet-tartomány

Hőmérséklet			°C	-12 – +40
-------------	--	--	----	-----------

Eltérő adatok, ha zselés akkumulátor van felszerelve

1.2	Gyártó típusmegjelölése			HPT 10 XE 1800X540 GEL
2.1	Menetkész üres tömeg		kg	269
2.2	Első/hátsó tengelyterhelés teherrel		kg	536/733
2.3	Első/hátsó tengelyterhelés teher nélkül		kg	188/81
6.4	Akkumulátorfeszültség, névleges kapacitás		V/Ah	12/50-60
6.5	Akkumulátor tömege		kg	19

HPT 10 XE 2000x540

Kulcsadatok

1.1	Gyártó			STILL GmbH
1.2	Gyártó típusmegjelölése			HPT 10 XE 2000x540
1.3	Hajtás			Manuális
1.4	Üzemeltetés			Gyalogos kíséretű targonca
1.5	Teherkapacitás	Q	kg	1000
1.6	Tehersúlypont-távolság	c	mm	1000
1.8	Tehertávolság	x	mm	1509
1.9	Tengelytáv	y	mm	1748

Súly

2.1	Menetkész üres tömeg		kg	267
2.2	Első/hátsó tengelyterhelés teherrel		kg	476/791
2.3	Első/hátsó tengelyterhelés teher nélkül		kg	185/82

Alvázkereket/kerekek

3.1	Abronsok			Gumi/poliuretán
3.2	Első abroncs mérete			200x50
3.3	Abronsméret, hátsó (Ø x szélesség)			80x50
3.4	Kiegészítő kerekek (Ø x szélesség)			-
3.5	Kerekek, szám (x=hajtott) elől/hátul			2/2
3.6	Első nyomtáv szélesség	b ₁₀	mm	155
3.7	Nyomtáv, hátsó (min./max.***)	b ₁₁	mm	447

Alapméretek

4.4	Emelés	h ₃	mm	715
4.9	Kormánykar magassága min./max. vezetési helyzetben	h ₁₄	mm	887/1244
4.15	Magasság leengedve	h ₁₃	mm	85
4.19	Teljes hossz	l ₁	mm	2515
4.20	Hossz a villa hátuljával együtt	l ₂	mm	515
4.21	Teljes szélesség (első/hátsó min./max.***)	b ₁	mm	540
4.22	Emelővilla méretei	s/e/l	mm	48/160/2000
4.25	Szélesség a villák felett (min./max.***)	b ₅	mm	540
4.32	Szabad talajtávolság a tengelytáv közepénél	m ₂	mm	21
4.34	Munkafolyosó szélessége 800 x 1200-as raklappal (keresztirányban)	A _{st}	mm	2864
4.35	Fordulókör sugara	W _a	mm	2031

Teljesítményadatok

5.2	Emelési sebesség teherrel/teher nélkül		m/s	0,08/0,13
5.3	Leengedési sebesség teherrel/teher nélkül		m/s	0,13/0,06

Elektromos motor

6.2	Emelőmotor, teljesítmény		kW	1,6
6.4	Akkumulátorfeszültség, névleges kapacitás		V/Ah	12/60 (C20)
6.5	Akkumulátor tömege		kg	14

Kibocsátások

8.4	Hangnyomásszint a vezetőfülkében		dB(A)	67
-----	----------------------------------	--	-------	----

Megengedett hőmérséklet-tartomány

Hőmérséklet		°C	-12 – +40
-------------	--	----	-----------

A HPT 10 XE típus műszaki adatlapja

Eltérő adatok, ha zselés akkumulátor van felszerelve

1.2	Gyártó típusmegjelölése			HPT 10 XE 2000X540 GEL
2.1	Menetkész üres tömeg		kg	272
2.2	Első/hátsó tengelyterhelés teherrel		kg	481/791
2.3	Első/hátsó tengelyterhelés teher nélkül		kg	190/82
6.4	Akkumulátorfeszültség, névleges kapacitás		V/Ah	12/50-60
6.5	Akkumulátor tömege		kg	19

A HPT 10 XM típus műszaki adatlapja



MEGJEGYZÉS

Az értékek a normál változatú targoncákra érvényesek. A különböző változatok eltérhetnek ettől az adattól.

HPT 10 XM (1150x540)

Kulcsadatok

1.1	Gyártó			STILL GmbH
1.2	Gyártó típusmegjelölése			HPT 10 XM 1150x540
1.3	Hajtás			Manuális
1.4	Üzemeltetés			Gyalogos kíséretű targonca
1.5	Teherkapacitás	Q	kg	1000
1.6	Tehersúlypont-távolság	c	mm	600
1.8	Tehertávolság	x	mm	993
1.9	Tengelytáv	y	mm	1231

Súly

2.1	Menetkész üres tömeg		kg	104
2.2	Első/hátsó tengelyterhelés teherrel		kg	391/713
2.3	Első/hátsó tengelyterhelés teher nélkül		kg	71/33

Alvázkeret/kerekek

3.1	Abroncok			Poliuretán/poliuretán
3.2	Első abroncs mérete			200x45
3.3	Abroncsméret, hátsó (Ø x szélesség)			80x50
3.4	Kiegészítő kerekek (Ø x szélesség)			-
3.5	Kerekek, szám (x=hajtott) elöl/hátul			2/2
3.6	Első nyomtáv szélesség	b ₁₀	mm	155
3.7	Nyomtáv, hátsó (min./max.***)	b ₁₁	mm	447

A HPT 10 XM típus műszaki adatlapja

Alapmérétek

4.4	Emelés	h_3	mm	715
4.9	Kormánykar magassága min./max. vezetési helyzetben	h_{14}	mm	735/1285
4.15	Magasság leengedve	h_{13}	mm	85
4.19	Teljes hossz	l_1	mm	1545
4.20	Hossz a villa hátuljával együtt	l_2	mm	395
4.21	Teljes szélesség (első/hátsó min./max.***)	b_1	mm	540
4.22	Emelővilla méretei	s/e/l	mm	48/160/1150
4.25	Szélesség a villák felett (min./max.***)	b_5	mm	540
4.32	Szabad talajtávolság a tengelytáv közepénél	m_2	mm	21
4.34	Munkafolyosó szélessége 800 x 1200-as raklappal (keresztirányban)	A_{st}	mm	2090
4.35	Fordulókör sugara	W_a	mm	1440

Teljesítményadatok

5.2	Emelési sebesség teherrel/teher nélkül		Szivattyú	68/26
5.3	Leengedési sebesség teherrel/teher nélkül		m/s	0

Megengedett hőmérséklet-tartomány

Hőmérséklet		°C	-12 – +50
-------------	--	----	-----------

HPT 10 XM (1150x680)

Kulcsadatok

1.1	Gyártó			STILL GmbH
1.2	Gyártó típusmegjelölése			HPT 10 XM 1150x680
1.3	Hajtás			Manuális
1.4	Üzemeltetés			Gyalogos kíséretű targonca
1.5	Teherkapacitás	Q	kg	1000
1.6	Tehersúlypont-távolság	c	mm	600
1.8	Tehertávolság	x	mm	993
1.9	Tengelytáv	y	mm	1231

Súly

2.1	Menetkész üres tömeg		kg	111
2.2	Első/hátsó tengelyterhelés teherrel		kg	393/718
2.3	Első/hátsó tengelyterhelés teher nélkül		kg	76/35

Alvázkerekek

3.1	Abroncsok			Poliuretán/poliuretán
3.2	Első abroncs mérete			200x45
3.3	Abroncsméret, hátsó (Ø x szélesség)			80x50
3.4	Kiegészítő kerekek (Ø x szélesség)			-
3.5	Kerekek, szám (x=hajtott) elől/hátul			2/2
3.6	Első nyomtáv szélesség	b ₁₀	mm	155
3.7	Nyomtáv, hátsó (min./max.***)	b ₁₁	mm	587

Alapméretek

4.4	Emelés	h ₃	mm	715
4.9	Kormánykar magassága min./max. vezetési helyzetben	h ₁₄	mm	735/1285
4.15	Magasság leengedve	h ₁₃	mm	85
4.19	Teljes hossz	l ₁	mm	1545
4.20	Hossz a villa hátuljával együtt	l ₂	mm	395
4.21	Teljes szélesség (első/hátsó min./max.***)	b ₁	mm	680
4.22	Emelővilla méretei	s/e/l	mm	48/160/1150
4.25	Szélesség a villák felett (min./max.***)	b ₅	mm	680
4.32	Szabad talajtávolság a tengelytáv közepénél	m ₂	mm	21
4.34	Munkafolyosó szélessége 800 x 1200-as raklappal (keresztirányban)	A _{st}	mm	2090
4.35	Fordulókör sugara	W _a	mm	1440

Teljesítményadatok

5.2	Emelési sebesség teherrel/teher nélkül		Szivattyú	68/26
5.3	Leengedési sebesség teherrel/teher nélkül		m/s	0

Megengedett hőmérséklet-tartomány

Hőmérséklet		°C	-12 – +50
-------------	--	----	-----------

A HPT 10 XM típus műszaki adatlapja

HPT 10 XM (1500x540)

Kulcsadatok

1.1	Gyártó			STILL GmbH
1.2	Gyártó típusmegjelölése			HPT 10 XM 1500x540
1.3	Hajtás			Manuális
1.4	Üzemeltetés			Gyalogos kísé- rőtárgonca
1.5	Teherkapacitás	Q	kg	1000
1.6	Tehersúlypont-távolság	c	mm	762
1.8	Tehertávolság	x	mm	1283
1.9	Tengelytáv	y	mm	1531

Súly

2.1	Menetkész üres tömeg		kg	200
2.2	Első/hátsó tengelyterhelés teherrel		kg	458/742
2.3	Első/hátsó tengelyterhelés teher nélkül		kg	117/83

Alvázkeret/kerekek

3.1	Abroncok			Poliuretán/poliu- retán
3.2	Első abroncs mérete			200x45
3.3	Abroncsméret, hátsó (\emptyset x szélesség)			80x50
3.4	Kiegészítő kerekek (\emptyset x szélesség)			-
3.5	Kerekek, szám (x=hajtott) elől/hátul			2/2
3.6	Első nyomtáv szélesség	b ₁₀	mm	155
3.7	Nyomtáv, hátsó (min./max.***)	b ₁₁	mm	447

Alapméretek

4.4	Emelés	h ₃	mm	715
4.9	Kormánykar magassága min./max. vezetési helyzetben	h ₁₄	mm	735/1285
4.15	Magasság leengedve	h ₁₃	mm	85
4.19	Teljes hossz	l ₁	mm	1920
4.20	Hossz a villa hátuljával együtt	l ₂	mm	395
4.21	Teljes szélesség (első/hátsó min./max.***)	b ₁	mm	540
4.22	Emelővilla méretei	s/e/l	mm	48/160/1525
4.25	Szélesség a villák felett (min./max.***)	b ₅	mm	540
4.32	Szabad talajtávolság a tengelytáv közepénél	m ₂	mm	21
4.34	Munkafolyosó szélessége 800 x 1200-as raklappal (keresztirányban)	A _{st}	mm	2339
4.35	Fordulókör sugara	W _a	mm	1730

Teljesítményadatok

5.2	Emelési sebesség teherrel/teher nélkül		Szivattyú	68/35
5.3	Leengedési sebesség teherrel/teher nélkül		m/s	0

Megengedett hőmérséklet-tartomány

Hőmérséklet		°C	-12 – +50
-------------	--	----	-----------

HPT 10 XM (1800x540)**Kulcsadatok**

1.1	Gyártó			STILL GmbH
1.2	Gyártó típusmegjelölése			HTP 10 XM 1800x540
1.3	Hajtás			Manuális
1.4	Üzemeltetés			Gyalogos kíséretű targonca
1.5	Teherkapacitás	Q	kg	1000
1.6	Tehersúlypont-távolság	c	mm	900
1.8	Tehertávolság	x	mm	1509
1.9	Tengelytáv	y	mm	1748

Súly

2.1	Menetkész üres tömeg		kg	224
2.2	Első/hátsó tengelyterhelés teherrel		kg	477/747
2.3	Első/hátsó tengelyterhelés teher nélkül		kg	129/95

Alvázkereket/kerekek

3.1	Abroncsok			Poliuretán/poliuretán
3.2	Első abroncs mérete			200x45
3.3	Abroncsméret, hátsó (Ø x szélesség)			80x50
3.4	Kiegészítő kerekek (Ø x szélesség)			-
3.5	Kerekek, szám (x=hajtott) elől/hátul			2/2
3.6	Első nyomtáv szélesség	b ₁₀	mm	155
3.7	Nyomtáv, hátsó (min./max.***)	b ₁₁	mm	447

A HPT 10 XM típus műszaki adatlapja

Alapmérétek

4.4	Emelés	h_3	mm	715
4.9	Kormánykar magassága min./max. vezetési helyzetben	h_{14}	mm	735/1285
4.15	Magasság leengedve	h_{13}	mm	85
4.19	Teljes hossz	l_1	mm	2195
4.20	Hossz a villa hátuljával együtt	l_2	mm	395
4.21	Teljes szélesség (első/hátsó min./max.***)	b_1	mm	540
4.22	Emelővilla méretei	s/e/l	mm	48/160/1800
4.25	Szélesség a villák felett (min./max.***)	b_5	mm	540
4.32	Szabad talajtávolság a tengelytáv közepénél	m_2	mm	21
4.34	Munkafolyosó szélessége 800 x 1200-as raklappal (keresztirányban)	A_{st}	mm	2660
4.35	Fordulókör sugara	W_a	mm	1955

Teljesítményadatok

5.2	Emelési sebesség teherrel/teher nélkül		Szivattyú	68/44
5.3	Leengedési sebesség teherrel/teher nélkül		m/s	0

Megengedett hőmérséklet-tartomány

Hőmérséklet		°C	-12 – +50
-------------	--	----	-----------

HPT 10 XM (2000x540)

Kulcsadatok

1.1	Gyártó			STILL GmbH
1.2	Gyártó típusmegjelölése			HPT 10 XM 2000x540
1.3	Hajtás			Manuális
1.4	Üzemeltetés			Gyalogos kíséretű targonca
1.5	Teherkapacitás	Q	kg	1000
1.6	Tehersúlypont-távolság	c	mm	1000
1.8	Tehertávolság	x	mm	1509
1.9	Tengelytáv	y	mm	1748

Súly

2.1	Menetkész üres tömeg		kg	227
2.2	Első/hátsó tengelyterhelés teherrel		kg	420/807
2.3	Első/hátsó tengelyterhelés teher nélkül		kg	128/99

Alvázkerekek

3.1	Abroncsok			Poliuretán/poliuretán
3.2	Első abroncs mérete			200x45
3.3	Abroncsméret, hátsó (Ø x szélesség)			80x50
3.4	Kiegészítő kerekek (Ø x szélesség)			-
3.5	Kerekek, szám (x=hajtott) elől/hátul			2/2
3.6	Első nyomtáv szélesség	b ₁₀	mm	155
3.7	Nyomtáv, hátsó (min./max.***)	b ₁₁	mm	447

Alapméretek

4.4	Emelés	h ₃	mm	715
4.9	Kormánykar magassága min./max. vezetési helyzetben	h ₁₄	mm	735/1285
4.15	Magasság leengedve	h ₁₃	mm	85
4.19	Teljes hossz	l ₁	mm	2395
4.20	Hossz a villa hátuljával együtt	l ₂	mm	395
4.21	Teljes szélesség (első/hátsó min./max.***)	b ₁	mm	540
4.22	Emelővilla méretei	s/e/l	mm	48/160/2000
4.25	Szélesség a villák felett (min./max.***)	b ₅	mm	540
4.32	Szabad talajtávolság a tengelytáv közepénél	m ₂	mm	21
4.34	Munkafolyosó szélessége 800 x 1200-as raklappal (keresztirányban)	A _{st}	mm	2660
4.35	Fordulókör sugara	W _a	mm	1955

Teljesítményadatok

5.2	Emelési sebesség teherrel/teher nélkül		Szivattyú	68/44
5.3	Leengedési sebesség teherrel/teher nélkül		m/s	0

Megengedett hőmérséklet-tartomány

Hőmérséklet		°C	-12 – +50
-------------	--	----	-----------

A HPT 10 XM típus műszaki adatlapja

A

Adattábla.	34
A gépkezelő jogai, kötelességei és a viselkedésére vonatkozó rendszabályok.	17
A görgők karbantartása.	84
A gyártó címe.	1
A hidraulikaolaj szintjének ellenőrzése és a hidraulikaolaj feltöltése a HPT 10 XE típusnál.	77
A hidraulikaolaj szintjének ellenőrzése és a hidraulikaolaj feltöltése a HPT 10 XM típusnál.	76
A hidraulikus rendszer szivárgásmentességének ellenőrzése a HPT 10 XE típusnál.	79
A kézikönyv időszerűsége.	8
A kézikönyv kiadásának dátuma.	8
Akkumulátor	
Biztonsági előírások.	58
Karbantartás.	85
Selejtezés.	10
Töltöttségi állapot ellenőrzése.	60, 86
Akkumulátorcsere.	62
Akkumulátorok használata hűtőházban.	54
Akkumulátorsav.	26
Akkumulátortér fedele.	61
A munkatársakat érintő veszélyforrások.	21
A rakomány felemelése előtt.	50
A szénkefék cseréje.	81
Az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok.	58
Az akkumulátor tömege és mérete.	59
Kábelek sérülése.	59
Tűzvédelmi szabályok.	58
Az akkumulátor töltése.	60
Az elektromos berendezésen végzett munka.	71
Az emelés/leengedés kezelőkarjának beállítása a HPT 10 XM típusnál.	75
Az emelés/leengedés kezelőkarjának működésellenőrzése.	81
Az emelőrendszer karbantartása	
HPT 10 XE.	86
HPT 10 XM.	87
Az ipari targonca	
Tisztítás.	65
Az ipari targonca átalakítása.	18

Á

Általános információk.	2
Átszerelés.	18
Áttekintések.	0

B

Be- és kikapcsolás.	41
Biztonság.	0
Biztonsági ellenőrzés.	23
Biztonsági rendszerek helytelen használata.	18

C

Címkézési pontok	
Áttekintés.	32, 33

Cs

Csatlakozások és kábelek ellenőrzése az akkumulátornál.	80
Csomagolás.	10

D

Dokumentáció érvényessége.	7
---------------------------------	---

E

EK/EU-megfelelőségi nyilatkozatra	
HPT 10 XE.	3
HPT 10 XM.	4
Elektromos csatlakozások	
Ellenőrzés a szivattyúmotornál, HPT 10 XE.	79
Elektromos rendszer karbantartása	
HPT 10 XE.	80
Első üzembe helyezés	
A kormánykar összeszerelése.	36
Az olajtartály fedelének kioldása a HPT 10 XM típusnál.	39
Emelés.	72
Emelőkapacitás.	50
Emelőrendszer.	43
HPT 10 XM.	44
Karbantartás.	86
Pantográf típusú emelő a HPT 10 XE típusnál.	43
Pantográf típusú emelő a HPT 10 XM típusnál.	43

F		M	
Felelős személy fogalmának meghatározása.....	16	Megfelelőségi jelölés.....	2
Fennmaradó veszélyek és járulékos kockázatok.....	19	Meghibásodás.....	18
Fogyóeszközök.....	24	Méretek	
Hidraulikafolyadékkal kapcsolatos biztonsági adatok.....	25	HPT 10 XE.....	90
Olajok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások.....	24	HPT 10 XM.....	91
Selejtezés.....	27	Működési folyamatok ábrázolása.....	9
		Működtetés.....	9
		Műszaki adatlap	
		HPT 10 XE.....	92
		HPT 10 XM.....	101
G		N	
Gépkezelő.....	17	Nagynyomású szelep	
		Ellenőrzés.....	82
H		Nem eredeti alkatrészekre vonatkozó figyelmeztetés.....	18
Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok		Nem megfelelő használat.....	13
Az akkumulátorsav kezelésére vonatkozó biztonsági információk.....	26		
Használat helye.....	14	O	
Hidraulikafolyadék.....	25	Olajok.....	24
Hidraulikaolaj		Olaj specifikációi.....	70
A hidraulikaolaj cseréje a HPT 10 XE típusnál.....	78		
Hűtőházakban történő használat.....	54	P	
		Pantográf mechanizmus	
I		Ellenőrzés.....	79
Információs szimbólumok.....	8	R	
		Rakodóhidra hajtás.....	53
K		Rakományegységek felemelése.....	50
Kapcsolatfelvételi adatok.....	1	Rakományok kezelésével kapcsolatos biztonsági előírások.....	49
Karbantartási adattáblázat.....	70	Rendszeres átvizsgálás.....	23
Karbantartási ütemterv.....	73	Rögzítőfék (speciális tartozék).....	47
Karbantartással kapcsolatos biztonsági előírások		S	
Az elektromos berendezésen végzett munka.....	71	Selejtezés	
Általános információk.....	71	Akkumulátor.....	10
Károsodás.....	18	Összetevők.....	10
Kibocsátásértékek.....	28	Speciális alkalmazási kockázatok az ipari targonca használatában.....	22
Akkumulátor.....	28	Speciális szakképzettséget nem igénylő karbantartási munkák.....	68
Zajkibocsátás.....	28		
Kormánykar		Sz	
Beállítás.....	36	Szabályos használat.....	12
Kormányzás felvonóban.....	52	Szakértő.....	16
Kormányzógörgők		Szakképzettség.....	68
Ellenőrzés.....	84		

Szállítás			
Daruval történő szállítás.	56		
Lekötés.	56		
Szemrevételezés.	40		
Szerzői jog és védjegyekre vonatkozó jog. .	8		
Szivattyúmotor karbantartása			
HPT 10 XE.	81		
Szokványos ábrázolás.	9		
T			
Teher			
felemelése.	51		
Tehergörgők			
Ellenőrzés.	85		
Teherszállítás.	51		
Tisztítás után.	65		
		U	
		UK Declaration of Conformity	
		HPT 10 XE.	5
		HPT 10 XM.	6
		Ü	
		Üzemeltető.	16
		V	
		Vészleállítás.	64
		HPT 10 XE.	46
		HPT 10 XM.	47
		Villák	
		Ellenőrzés.	79

STILL GmbH

50988046055 HU - 03/2023 - 08